

Association de la presse francophone hors Québec

No. 81

Mercredi le 19 octobre 1983

16 pages

0.50



Les délégués des régions se sont réunis au Couseil Général de l'ACFA.

## Au sujet du plan quinquennal

# Ce n'est pas une Bible, mais c'est le livre rouge de l'ACFA selon Alain Nogue

Par Claude Roberto.

Après avoir accepté comme outil de travail le plan quinquennal de développement global soumis par l'ACFA. chaque régionale définit en ateliers des projets précis lors du Conseil général réuni samedi dernier à Edmonton. L'éducation est le sujet ayant suscité le plus de discussion mais plusieurs autres intérêts furent abordés.

Bonnyville aspire à mieux communiquer avec le consell paroissial et le clergé local, et désire un centre culture) pour répondre à ses besoins. Calgary

CANADIENNE DU MICROFILM 1, 468 rue St-Jean (SU005)

SOCIETE CAN Suite 10, 4 Montréal, 9 H2Y 251

A

prévoit de créer une école française en 1984.

Et Edmonton fourmille d'idéas: augmenter le nombre de ses membres, peut-être en demandant aux commercants francophones de leur offrir des escomptes, encourager la formation d'une commission scolaire française, présenter des activités francophones à la télévision communautaire, donner des cours aux adultes.

Fort McMurray youdrait développer un programme scolaire en études sociales. On songe aussi à y faire croître un seus d'appartenance et à valoriser l'image de l'ACFA.

La priorité, à Lethbridge, serait de rassembler les francophones pour leur permet :tre un épanouissement en français. Dans le domaine de l'éducation. Plamendon souhaiterait assurer une politique de transport et rendre l'immersion accessible après la 6e année à Lac La Biche. La régionale espère de plus encourager des tournées pour les artis-

tes locaux et accroître les relations avec les média.

Morinville Legal mettra l'accent sur l'éducation et la fierté d'être Franco-albertains, et s'intéresse à an centre culturel. Rivière-la-Paix désire sensibiliser la population et rassembler les francophones qui ont de l'influence dans la communauté pour les pousser à participer. Et blen sur cette régionale entend redonner de l'importance à notre langue.

Saint-Paul prévoit à

court terme un affichage bilingue, par exemple sur les routes et devant les commerces. On voudrait en outre une garderie et une pré-maternelle francophones pour aboutir ensuite à l'école francaise.

Ayant défini tous ces projets au Conseil général, les régionales les rapporterent à leurs exécutifs et à leura membres, afin qu'ils se concrétisent.

Le plan de développement global de l'ACFA, qui est à la base de cette planification, lut établi de sorte que tous les Franco-albertains trouvent leur place on leurs champs d'intérêt particuliers. Le manuel se divise en 13 dossiers gul touchent aussi bien l'éducation, les développements économique et artistique, les services gouvernementaux que les sports et les loisirs. Le plan offre pour chaque dossier des orientations et des suggestions de projets.

"Le document n'est pas gravė dans la pierre et il va être amélioré." précise Guy Lacombe, directeur général intérimalre de l'ACFA. Et, souligne Guy Goyette, président de l'ACFA, 'le dossler ne vient pas comme une superimposition".

En effet il y a on mois et demi, l'ACFA a envoyé 151 ébauches aux régionales et aux organismes francophones afin qu'ils les étudient et y apportent des suggestions. Au dire de Guy Lacombe, l'ACFA est, parmi les associations provinciales, la première au Canada à produire un tel document.



M. Lionel Desjarlais

# 'La minorité doit absolument contrôler ses institutions scolaires" M. Lionel Desjarlais, Ph. d.

I.E. FRANCO... Voilà l'essentiel des propos tenus pas M. Lionel Desjarlais jeudi soir dernier, 13 octobre, lors d'une conférence sur l'école française qu'il prononcait devant près de 200 personnes à la Faculté St-Jean.

Invité par l'Association Canadienne-francaise de l'Alberta pour faire le point sur l'école française et l'école d'immersion, M. Desjarlais n'a pas

manqué de faire ressortir les principales différences dans cette comparaison, tout en parsemant sa présentation de quelques brins d'humour qui ont

fait rire son auditoire.

Selon M. Desjarlais les écoles d'immersion sont un luxe, "... du glaçage sur le gâteau", que se payent tes anglophones qui veulent apprendre une autre langue que la leur. Mais Ils quittent les écoles d'immersion thi on tard pour

s'inscrirent dans les écoles anglaises après avoir complété le niveau primaire ou au début des années du secondaire.

Reste que l'école d'immersion existe

Voir ECOLE page 16



Les nouveaux services Mastercard II et caissières automatiques sont disponibles à la Caisse Françaite.

Edmonton Centre 428-1288

Edmonton Sud

Falher

Donnelly 925-3751

St-Isidore 624-8383



# CONSEIL ALBERTAIN de la COOPERATION

Vos intérêts économiques

# Les avantages de faire partie d'une coopérative

Super spécial

d'abonnement

LA COOPERATIVE est une organisation créée et maintenue par ses membres aux fins de se procurer à eux-mêmes, dans les conditions les plus avantageuses possibles, certains biens ou services dont ils se reconnaissent un commun besoin. Elle prend extérieurement la forme d'un établissement qui peut ressembler à s'y méprendre à celui de l'entreprise capitaliste, mais qui s'en distingue particulièrement par le fail qu'elle est possédée et contrôlée par ses membres-usagers. Ces derniers assument ainsi sur une base collective le rôle d'organisateur pour se donner directement à enx-mêmes les biens ou services qu'ils réclament. Grâce à cette initiative, ils sont en mesure de courteireuiter le processus traditionnel des échanges et de s'approprier, du moins théoriquement, les avantages dont disposait l'intermédiaire éliminé dont ils désormais eux-mêmes la fonction.

A ce propos, Il convient de bien noter que la coopérative, si elle élimine l'intermédiaire, pe supprime pas pour autent la fonction économique qu'elle assumait. Cette fonction économique subsiste, mais ce sont alors les membres qui l'intègrent et qui la remplissent enx-mêmes. Il ne faudrait donc pas croire que la totalité des coûts reliés à cette fonction se trouvent ainsi supprimés: la coopérative doit normalement continuer à en supporter une partie.

Les transactions faites par les membres avec l'établissement coopératif qu'ils se sont donné sont menées et comptabilisées comme at elles étaient faites avec un intermédiaire traditionnel. En fin d'année, un rapport financier est préparé et soumis. S'il montre des excédents, ceux-ci sont répartis entre les membres, soit les propriétairesusagers, non pas sur la base de leur apport au capital, mais sur la base de l'utilisation qu'ils ont faite de leur organisation, c'est-à-dire proportionnellement aux transactions effectuées avec elle par chacun d'eux. Evidemment, la partie des excédents provenant de transactions éventuelles avec des non-membres ne saurait être redistribuée entre les membres; elle est versée à la réserve. De même aussi, au lieu de se partager tous les excédents réalisés, la prodence commande qu'au moins une fraction en soit retenue dans l'organisation pour favoriser son autofinancement.

### A Falher Un nouveau tement de l'éducation

# surintendant

Par Simone Laberge

Les autorités scolaires de l'école consolidée de Falher et des écoles séparées de McLennan et Valleyview (Joint Superin-tendency of Falher-McLennan-Valleyview) viennent d'anponcer l'arrivée de leur nouveau surintendant en la personne de Monsieur Paul Mo-Kanna de Toronto. Il est entré en fonction le 1er septembre et a établi ses quartiers générang au Collège Notre Dame de Fal-

Monsieur McKanna s'y connaît en fait d'éducation, depuis 16 ans qu'il évolue dans ce domaine, y compris plus de 12 ans comme enseignant, du niveau élémentaire au secondaire. Il est bilingue, mais il espère être très bon bilingue d'ici 6 mois... si tout le monde veut bien s'adresser à tui en français!...

C'est son premier emploi comme surintendant d'une école française, cependant il a été principal et



Dairles Limited LAFAMILLE DESPRODUITS LAITHERS DE QUALITE

462-6921 Pour Ilvraison

422-8907

Burgay principal

PALM DAIRIES LIMITED-

2959 Parsons Road Edmontos

surintendant d'une 6cole d'immersion en Afrique en 1979, il crott que cette expérience lul servira dans l'eccomplissement de ses taches à Falher.

"Est-Il trop osé de vous demander Monsieur McKanna quelles sont les principales responsabilités assumées par un surintendant d'école?".

"Pas du tout, je pourrais les résumer en disant qu'il doit d'abord, voir à faire appliquer la programmation déterminée par les commissions scolaires; assurer que le curriculum du déparsoft appliqué par les principaux; veiller à ce que les heures requises pour l'enseignement soient respectéca; ensulte, prévoir que les livres d'étude et de référence soient disponibles, evaluer l'efficacité des professeurs et des principaux; contrôler la qualité de l'enseignement laquelle doit répondre aux attentes des étudiants et des parents da milieu; embaucher le personnel enseignant et les principaux, etc, etc..."

Paul McKaman a élu domicile à Falher avec son épouse, Marie Genevièvre, ses enfants Stephen, Jamie et Christie. Nous leur souhaitons bienvenue dans la région, "Soyez chez-nous, chez-vous".

La femme et le bénévolat aujourd'hui



4 - 5 - 6 novembre 1983

Hotel Travellers' à Peace River

Qualques questions à l'ordre du jour :

- l Pourquoi joindre un groupe de femmes francophones (FFCF ou autres) ex.
- Est-ce pour briser la solitude et l'enoui?
- Discuter de problèmes particuliers aux femmes?
- Rendre service à la communauté?
- 2 Comment faire pour rejoindre et regrouper les femmes au travail?
- 3. Quels services auraient besoin les femmes francophones de notre communauté?

Communiquez à frais renversés T. Laplante 639-3946

wwwwww

# Pendant les mois d'octobre et novembre obtenez nu abonnement d'un an an

journal LE FRANCO pour sculement \$13.

### CONDITIONS

- shonner au réabonner durant les mois d'actobre et novembre.
- 2. Nos abonnés actuets peuvent ausai profiter de se special pour prolonger leur abonnement luggy's un mystmym de trois ang.
- Votre chaque ou mandat-poste doit accompagner voire demande, aucune facture ne sera envoyée!

### ATTENTION

Voità une très bonne accasion de s'abonner à un prix beaucoup moindre que le prix régulier



COUPON D'ABONNEMENT

10000 - 10te rue Edmonton, Alberia TSJ TANK

Vous éles intéresses à ce qui so passe dans la francophonie en Alberta el ailleurs au Canada?

Un abonnement au journal LE FRANCO vous Hendra au couront toute l'année durant,

ADRESSE

d'inclus mon chèque

\$15-année moins rabals de \$2 - 513 année

Pour vous-même, un ami, un parent à l'extérieur ou .. un jeune aux études, un abonnement au journal LE FRANCO est la meilleure facon de savoir ce qui se passe dans notre

region!



# ACTIVITES SOCIO-CULTURELLES

Du 15 au 22 octobre:

Edmonton:

"Les Fourberles de Scapin", comédie en trois actes de Molière au Théâtre Français d'Edmonton. Pour tous informations supplémentaires téléphonez au 469-6829.

SAMEDI 28 OCTOBRE:

Edmanton:

Soirée de l'halloween à la Cafétéria de le Faculté St-Jean. Prix d'entrée 48.

A Rivière-la-Paix:

Le 4-5 et 6 novembre 83. La femme et le bénévolat. présenté par la FFCF à l'Hotel Travellers.

# Aide financière aux groupes, un problème d'équité

Par Claude Roberto

Huit groupes ont obtenu de l'aide financière de l'ACFA, lors du Conseil général réuni samedi dernier au Northwoods Inn d'Edmonton. Par contre, Francophonie Jeunesse de l'Alberta, Femmes d'aujourd'hui (Edmonton), Pioneer Heritage Festival (section francophone de Morinville) et l'éco-

le Providence (McLennan) ont vu leur demande totalement refusée. Ces décisions prises par le Conseil général suivent de près les recommandations de l'exècutif, sauf en ce qui concerne les Femmes d'aujourd'hai.

[.a Bolte à Popicos (Edmonton) regut \$6,000 sur les \$12,000 escomptés pour payer des rénovations dans son centre culturel et le Consortium d'éducation religieuse au secondaire obtint \$4,000 sur les \$10,000 désirés.

A la Fédération des femmes Canadiennesfrançaises, furent accordés \$1,000 sur les \$5,650 nécessaires à leurs activités et au Salon du livre de St-Paul, \$1,500 sur les \$2,005 espérés.

L'Héritage francoalbertain reçut toute la somme réclamée, soit \$5,330 pour des recherches sur le folklore et la culture. De même que le Théâtre français d'Edmonton, \$744, pour la venue d'un musicien Roumain, et les Blés d'or de St-Paul, les \$3,160 souhaités.

Les Femmes d'aujourd'hui auraient aimé \$1,000 pour défrayer les menus coûts occasionnés par l'administration de leurs rencontres hebdomadaires. L'école Providence aspirait à \$2,500 pour envoyer 10 élèves à un festival manitohain. Et le Festival de l'héritage voulait \$1,500.

D'autre part, sur une proposition de Michel Cloutier, vice-président provinciat, le Conseil général octroya \$12,000 aux Scouts. 1, exécutif n'avait en effet rien pu allouer à ces derniers car leur lettre de demande pour \$28,069, perdue par la poste d'Edmonton, n'était jamais arrivée à destination.

Par conséquent, le

Conseil général qui avait décidé d'accorder un maximum de \$40,000, s'est vu confronter à des demanes atteignant un total de \$86,208. De plus, comme le fit remarquer Frank McMahon, délégné de la Faculté Saint-Jean, "certains projets sont mieux défendus que d'autres car quelques groupes ont des représentants qui sont membres du Conseil." Les groupes en question étaient FJA, les Scouts et les Femmes Canadiennesfrançaises. D'où "un problème d'équité ou de perception d'équité, compléta Frank Mc-Mahon.

Afin d'établir l'égatité, le Conseil permit alors aux représentants de tous les groupes d'assister à la discussion et d'avoir un certain droit de parole. En outre, l'exècutif, après avoir très longuement étudié les demandes, fixa plusieurs critères de sélection avant de présenter ses recommandations.

Pour obtenir une subvention, le projet était, par exemple, obligé de s'inscrire dans le cadre du nouveau plan global de l'ACFA et de répondre à des besoins réels dans la population franco-albertaine. Les projets qui réjoignent plus de personnes eurent la préférence et il était préférable s'lls ne

créaient pas de précédents.

El, entre autres critères, les demandes devaient aussi arriver à l'ACFA avant le Il octobre.

Après la défaite de 3 amendements proposes par 3 différents membres du Conseil, Roger Latonde, Caston Renaud et Réal Doucelfe, FJA qui espirait à \$11,230 n'a rien reçu de l'ACFA. "Notre projet correspond aux critères mentionnés et au plan global de l'ACFA, où l'on dit favoriser le talent et l'éclosion des jeunes Franco-albertains en organisant des festivals", précisa Mireille Grenier la présidente de FJA, "Nous allons être obligés de beaucoup couper nos dépen-

Des raisons pour le refus d'accorder une subvention à FJA? "Il ressort des interventions que le groupe a suffisamment d'argent venant d'autres organismes", mentionna Atain Nogue, vice-président provincial à l'ACFA. Pour 1982-83, FJA reçut en effet une aide financière du Secrétariat d'Etat qui s'élevait à \$119,500.

Et. selon Michel Cloutier, autre viceprésident provincial, "une contribution pour l'achat d'équipement aurait créé des précédents. Quant à la demande pour la partielpation au festival de théâtre dans le cadre de Rond-Point, FJA n'a pas encore été approchée officiellement par la Commission culturelle de l'ACFA provinciale. Elle ne peut donc présenter une demande officielle. Et si FJA est approchée, ses frais seront payés par entente avec la Commission culturelle".

Une amélioration déjù prévue pour l'an prochain: les critères de sélection seront publiés à l'avance.

# La F.F.H.Q. lance un appel à la solidarité à l'égard des franco-manitobains

Ottawa - Le président de la Fédération des Francophones hors Québec, M. Léo LeTourneau, a lancé aujourd'hui un appel à tous les Francophones du pays et à tous les Canadiens pour qu'ils appuient moralement et financièrement la communauté franco-manitobaine dans sa lutte pour l'enchâssement de ses droits linguistiques.

En plus, le président de la FFHQ, s'est dit heureux de la démarche unanime des trois partis politiques fédéraux pour adopter une résolution visant à inciter l'Assemblée législative du Manitoba à respecter l'entente tripartite conclue en mal dernier et à enchâsser cette entente dans la Constitution.

Selon M. LeTournead, il faut louer l'initiative du Premier Ministre, M. Trudeau, d'avoir amorcé cette démarche au Parlement canadien. It faut également reconnaître le leadership de M. Brian Mulroney qui a su rallier son parti derrière cette résolution et apprécier l'intégrité de M. Broadbent qui a indiqué dès le départ l'appul de son parti en faveur d'une telle résolution.

Par alleurs, le président de la Fédération tient à préciser que rien n'est gagné pour les Pranco-Manitobains tant et aussi longtemps que l'Assemblée législative du Manitoba n'aura pas résolu d'enchâsser les termes de l'entente du 16 mai dans la Constitution canadienne.

De plus, II est

absolument nécessaire, selon M. LeTourneau, que le Consell de
la ville de Winnipeg
amule son plébiscite
sur les droits des
Pranco-Manitobains
car il est inacceptable
que l'en utilise le
référendum, surtout
dans un tel contexte,
pour déterminer les
droits d'une minorité.

M. LeTourneau B conclu en affirmant que le gouvernement Pawley a maintenant un appui national et l'autorité morale nécessaire pour s'affirmer comme gouvernement majoritaire au Manitoba et faire adopter les termes de l'entente du 16 mai. survenue entre les deux gouvernements. (édéral et provincial, et la Société Francomanitobaine.

"Déjà, a souligné M. LeTourneau, les composantes de la F.P.H.Q. se sont engagées à fournir des ressources humaines et financières à la Société franco-manitobaine pour l'appuyer dans son combat, mais il faudra beaucoup plus si l'on veut que les Franco-Menitobains obtiennent gain de cause. C'est pourquoi nous lançons cet appel à tous les individus et organismes susceptible d'apporter leur contribution en ce moment de crise."

Au cours des prochains jours, une campagne nationale sera mise sur pied en collaboration avec les associations provinciales porte-parole et toutes les contributions pourront être adressées à la Société Franco-Manitobaine par l'entremise de ces associations provinciales, ou du secrétariat oational de la F.F.H.Q. à Ottawa.

Desjardins du Québac

de sorte que pour devenir membre il ne

suffit plus d'acheter

une police d'assurance

vie. Il faut dorénavant

que chaque personne

qui veut devenir mem-

bre de l'ACFA verse

une cotisation de \$5.00.

L'année 1984 représen-

te une nouvelle expé-

rience pour ce qui est

du recrutement des

membres, de l'ACFA

d'où l'impossibilité

d'en déterminer le

nombre exacte. Il sera

intéressant de voir au

courant de cette année

combien de gens lais-

seront tember leur

plan d'assurance vie

Desjardins et combien

de ceux-là payrons

leur cetisation de \$5.

pour devanir membre

del'ACFA.

# Rien ne change pour 1984

Sulte à une décision prise par le Conseil général de l'Association Canadienne-Irançaise de l'Alberta (ACFA) lors de sa réunion ordinaire, tenue samedi 15 octobre dernier à Edmonton, la répartition aux Régionales de cette association sera basée sur la même formule que cette année, formule qui existe depuis 1976.

Cette formule veut que la somme globale des fonds à distribuer, qui s'élèvera en 1984 à un peu plus de \$343,000, solt répartie selon deux critéres. Le premier est identifié comme subvention de base et est égale pour chaque Régionale de l'ACFA. 72% de la somme. globale est donc affectée à ce seul chapitre de subvention de base, accordant aux neuf Régionales la somme respective de \$26,000.

Le deuxième critère est basé sur le nombre de membres dans chacune des Régionales. 28% de la somme totale est ainsi distribué donnant plus aux Régionales qui ont les nombres les plus élevés de membres.

Ainsi en 1963, les ACFA régionales ont reçu de l'ACFA provinciale les sommes suivantes:

La répartition aux régions des fonds de l'ACFA provinciale

Bonnyville	36,484
Calgary	42,391
Edmonton	39,501
Fort McMurray	32,494
Lethbridge	30,711
Morinville-Lega)	34,159
Plamondon	32,426
Rivière-la-Patx	44,264
St-Paul	38,704

Comité provisoire:

Whitecourt Red Deer Grande Prairie	4,000
Total: \$343.	134

\* Edmonton se trouve à recevoir un peu moins, malgré le fait que cette Régionale a le plus grand nombre de membras, parce que la somme d'environ \$6,000 est retenue pour aider à opèrer La Librairie Le Carrefour; la Régionale d'Edmonton étant seule à ne pas opérer une succursale de cette librairie.

Deux nouvelles formules, qui essentiellement accorderaient plus d'importance au critère de la répartition basée sur le nombre de membre, ont été étudiées par le Comité exécutif de l'ACFA. Cependant devant l'impossibilité de déterminer le nombre précis de membres en 1884, toute formule demeure théorie.

On se souvient que l'ACFA a décidé de ne plus soutenir son programme d'assurance vie avec la compagnie NETTOYAGE TAPIS & FAUTEUILS
FABRICONE

Tapis necroyés, séchés et utilisables dans 1-2 heures « n'abime pas les tapis « pas de vapeur, ni de shampoing

ne laisse aucun résidu
amiève les laches difficiles
aucun rétrécissement
application d'une solution favorisant la

(Carpet guard)

purifie fauteuit et tapis
nettoyage de maigen-roulotte et autos

résistance aux taches el soulllures

Air Fresh

[J.M. Cadrin]

24 hres

426-6625

\_

\$59.95
salon et salle
à diner

rés. 476-5789

# GALAXY AUTO BODY

Nouveaux propriétaires

Réparation de collision et peinture. Réparation de rouille avec nouveau métal.



Edmonton, Alberta Téléphone 468-3066

Wally ou Herb

# EDITORIAL

# Le parti conservateur n'a pas encore fait ses preuves

Jeudi le 6 octobre dernier ce fut fête au Parlement canadien forsque les trois principaux partis se sont unis autour d'une même résolution portant sur le projet du gouvernement Pawley au Manitoba, projet de loi qui cherche à corriger les injustices vécues depuis près d'un siècle par les Franco-manitobains.

Oui, ce fut jour de fête, journée que l'on qualificra d'historique probablement, puisque l'unanimité s'est faite sur la question de la restauration des droits des Franco-manitobains.

Pierre Trudeau, avec l'éloquence que nous lui connaissons, a dit qu'il vivait l'un de ses plus grands jours à titre de parlementaire. Brian Mulroney, chef conservateur, pour sa part s'est dit fier que son parti endossait la résolution et le "principe très noble du bilinguisme, une dimension indispensable de notre vie nationale". M. Ed Broadbent a fait appel à l'histoire en disant: "Aujourd'hul nous sommes imprégués de l'esprit des fondateurs de la Constitution de 1867".

Chacun des chefs a été chaleureusement applaudi par les membres de leur parti respectif. Et la Chambre des Communes a accepté unanimement cette fameuse résolution sans même prendre un vote.

Vollà l'astuce! Pour que cette résolution,

qui en fin de compte exprimait un voeu tout simplement, le voeu que le gouvernement du Manitoba pulsse, comme le disait si bien M. Trudeau, "safisfaire à leurs obligations constitutionnelles et protéger efficacement les droits de la minorité francophone, il fallait à tout prix éviter de devoir prendre un vote. S'il y avait eu un vote, il n'y aurait pas eu une résolution.

Mais si le gouvernement du Manitoba finit par faire passer par sa Législature son projet de loi, il faudra bien que la Chambre des Communes du Canada se prononce. Poisque ce projet de loi du Manitoba demande que la Constitution du Canada soit modifiée pour que les droits des Franco-manitobains puissent y être enchâssés, le consentement de la Chambre des Communes est essentiel. Le gouvernement du Canada aura donc à se prononcer sur la substance même de la résolution manitobaine et l'approuver ou la rejeter.

Au moment du vote sur une telle résolution à la Chambre des Communes on peut dire avec certitude que l'unanimité ne se fera pas.

Certains députés, dont le conservateur Dan McKenzie reconnu pour son opposition au bilinguisme, voteront contre la résolution ou tout au moins s'arrangeront pour être absents au moment du vote. D'une manière ou d'une autre, on ne pourra sûrement pas parler d'unanimité.

Toute l'éloquence de cette journée mémorable du 6 octobre et l'importance de cette résolution par laquelle la Chambre des Communes "au nom de tous les Canadiens" appule dans sa substance l'accord conclu le 16 mai 1983 par les gouvernements fédéral et du Manitoba avec la Société franco-manitobaine en vue de modifier la loi de 1870 de la province, ont été amoindries et même ternies par l'absence de ce vote. Dans une démocratie, c'est par le vote que s'expriment les élus individuellement se laissant guider d'une part par leur propre conscience et d'autre part par les opinions des gens qu'ils représentent.

Le parti conservateur de Brian Mulroney l'a échappé belle cette fois-ci précisément à cause de l'absence du vote. L'unanimité n'est pas faite dans ce parti sur la question du bilinguisme et des droits des communautés minoritaires anglophones et francophones au Canada. Il y a encore des dissidents, des gens de la trempe de Lyon et McKenzie qui font tout pour empêcher que se propage le bilinguisme officiel et constitutionnel.

C'est au moment du vote en Chambre des Communes sur la résolution du Manitoba pour enchâsser les droits des francophones de cette province que nous verrons les vrates couleurs du parti conservateur national.

Paul Denis

# Lettres ouvertes

# Le racisme existe toujours

Les personnes des trouble-mentaux se distinguent surtout par leur potentiel du racisme.

Moi qui croyais que ce mot serait rayé du dictionnaire, je m'aperçoit que le racisme fonctionne encore.

J'ai en vent, qu'il existe à Toronto, dans notre beau pays du Canada un mouvement à faire renaître le racisme. Il y en a même de ceux qui impriment des slogans à ce sujet infecte (et qui est contraire à la loi du Canada) Et l'ironie du sort. Il est strictement défendu en Allemagne d'en faire autant, mais par contre, on ne refuse pas ces circulaires, quand ils arrivent de Toronto.

Dites moi, mes chers lecteurs, à quoi veuton arriver? Alors que le monde est fatigué des menaces nucléaires et des guerres, et que chacun attend le moment de respirer l'ère de la paix, il se trouve en ces moments, des malo-trus qui sèment la terreur.

Il faut envoyer ces malades mentaux dans des hopitaux pour les soigner, et qu'ils goûtent aussi à la paix. Alléluia

Esther Lelhovitz



Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

Directeur-rédacteur: Paul Denis

Directeur des ventes: Michel Bacula

Composition-montage: Julie B. Fillion

Administration-montage: Louise McKnight

Adjointe au montage: Johanne B. Cornellier

Toute correspondance doit êtré adressée au Journal Le Franco-Albertain Ltée, 10006 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4, téléphone (403) 423-5672.

L'ebonnement annuel coûte:

1 an : 15.\$ 2 ans: 25.\$

Enregistré comme courrier de deuxième classe

Le Franco vous invite à exprimer votre opinion sur n'importe quel sujet qui vous tient à coeur. Toute lettre qui nous parvient pour publication dans les "Lettres ouvertes" doit contenir la signature véritable de l'auteur, son adresse et son numéro de téléphone, mais nous pouvons à la demande du signataire, employer un nom de plume pour protéger l'anonymat. Toute lettre sera publiée, in extenso en autant que possible, à condition qu'elle ne soit pas sujette à libelle.

# Il en coûtera moins cher aux membres de l'ACFA

La Régionale d'Edmonton de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) est à mettre sur pied un programme d'escompte pour ses membres auprès des commerçants francophones de la ville d'Edmonton.

Le commerçant qui acceptera de participer à ce programme accordera un escompte à tous les francophones détenteurs d'une carte de membre valide de l'ACFA. Le montant ou le pourcentage de l'escompte est laissé à la discrétion du commerçant. Déjà plusieurs commerçants s'y sont engagés en offrant des rabels allant jusqu'è 30%.

1/idée est excellente puisque tous les partis sont gagnants. Grâce ce programme le commerçant augmentera se visibilité auprès du public francophone et sans doute aussi améliorera-t-il son chiffre d'affaires.

L'avantage est grand d'autant plus que les services de ces commerçants sont offerts en français. Puis, les aubaines ne manqueront pas d'attirer la clientèle francophone. Même l'ACFA régionale d'Edmonton y trouvera son compte en vendant plus de cartes de membres.

D'après le président de Centre de l'ACFA régionale, M. Gilbert Laporte, ce programme servira à renforcer les liens de fraternité dans la communauté francophone, "... les gens se connaîtront plus et l'argent des franco-albertains profitera aux franco-albertains".

Pour avoir plus de détails si vous êtes un commerçant intéressé ou si vous être franco-phone et vous voulez obtenir une carte de membre de l'ACFA communiquez au numéro 469-4401 et les responsables se feront un plaisir de vous servir.



# Le conseil général de l'ACFA

# Un pot-pourri de commentaires

Par Paul Denis

Les réunions du Conseil général de l'ACFA regroupent les délégués des neufs Régionales au nombre d'environ cinquante et ont lieu à Edmonton trois ou quatre fois par année.

C'est vraiment à ce niveau là de la structure de cette association que se trouve tout le pouvoir décisionnel, tant sur les politiques de l'ACFA que sur les dépenses à autoriser.

C'est sans doute pour cette raison que le Conseil général, réuni samedi dernier à Edmonton, a mis plus de trois heures à discuter de la répartition de \$40,000 parmi 12 organismes qui avaient fait une demande au programme "Aide aux groupes" de l'ACFA.

La première chose qui nous saute aux yeux c'est que de demander à un groupe de 50 personnes de faire un tel travail c'est purement de la foutaise. Tout ce monde n'est pas en mesure d'étudier en profondeur les 12 dossiers présentés ni de prendre des décisions sages.

Il faudrait, si ce programme d'aide aux groupes doit continuer d'exister, que le Conseil général délègue son autorité en cette matière à un petit comité qui pourra étudier chaque demande à la lumière de critères bien établis et surtout bien connus des groupes intéressés. Pourrait-on suggérer que ce comité soit composé d'un représentant du Secrétariat d'Etat, d'un autre de Alberta Culture et de trois personnes choisies par l'ACFA

parmi les siens ou même en dehors de ses élus. Puisque la majorité des groupes qui s'adressent à ce programme sont déjà subventionnés par les deux niveaux de gouvernement, il serait bon qu'ils puissent sièger au comité de sélection.

Mais à y blen penser, pourquoi est-ce que l'ACFA accorde 40,000\$ sous forme d'aide aux groupes quand elle-même se trouve subventionnée par les gouvernements. Ce que ça veut dire c'est que l'ACFA reçoit des subventions et elle en redistribue une partie encore sous forme de subvention à des groupes qui sont pour la plupart déjà subventionnés. Il y a quelque chose qui cloche là dedaus. Comme dirait le type qui ne veut pas d'emploi: "Qu'est-ce que je fais ici devant ma télévision à rien faire, je devrais être en train de me trouver des subventions."

Le Conseil général a mis trois heures à décider de ces subventions aux groupes. Et dire que ce même conseil a mis moins d'une demie-heure pour accepter le plan quinquennal de l'association. Ce plan trace les buts et les objectifs de l'association pour les cinq prochaines années dans tous les domaines d'activité de la francophonie albertaine, tels, l'éducation, la culture, l'économie, la politique, les communications, la fierté etc.

Si les gens avaient pu consacrer quelques heures, ou même une heure, à discuter du contenu de ce plan, le partage des idées surement n'aurait pas manqué d'intéresser et que sais-je d'éclairer bon nombre de participants qui ont maintenant la responsabilité de véhiculer et de vivre ce plan quinquennal.

Il y eut aussi un moment que je considére fâcheux à cette réunion du Conseil général. On peut, en tant qu'observateur, penser ce qu'on veut bien de ces réunions du Conseil général de l'ACFA et des gens qui y sont délégués. Mais on a pas le droit de rire aux éclats à l'arrière de la salle et de ridiculiser les participants.

Une certaine dame a agit de la sorte lorsque une déléguée a demandé que soit relue une motion sur laquelle l'assemblée venait tout juste de voter. D'abord il ne faut pas penser, comme cette dame, que cette personne ignorait sur quoi elle avait voté. Elle demandait peut-être la lecture de la motion pour des raisons tout à fait valables. En plus, il ne faut pas généraliser, comme l'a fait cette dame, et dire: "îls ne savent même pas sur quoi ils votent". Au contraire, les délégués au Consell général sont très conscients de ce qu'ils font et pourquoi ils votent. Le pire c'est que cette dame a dérangé tous les gens autour d'elle pour bien faire comprendre son point de vue que personne ne partageait sûrement. C'est un manque flagrant de savoir vivre, un manque de respect pour les gens autour de soi et surtout un manque de considération injustifié envers les délégués au Conseil général.

Donnez un cadeau UNICEF à un ami et aldez un énfant.



UNICEF vous propose de magnifiques cartes de souhaits pour toute l'année et pour les Fètes. UNICEF vous offre également d'attrayants ensembles de papeterie et des agendas pour offrir en cadeau. Envoyez aujourd'hui une carte ou un cadeau. UNICEF. Améliorez les tendemains d'un enfant.

Pour obtenti nome dépliant grafuit, composez sans trais: 1-800-268-6362. Démandez le téréphoniste 508. En C.-B., composez sans trais: 112-800-268-6362. Demandez le téléphoniste 508

Unicef

### L'homme naît en forme. C'est l'inacti-

en forme. C'est l'inactivité qui le dégrade.

PARTICIPACTION

# L'ACFA va au secours de la Société franco-manitobaine

EDMONTON - La Société franco-manitobaine (SFM) mêne présentement la lutte de sa vie à mesure qu'epproche le fameux référendum du 24 octobre à Winnipeg. La population sera en effet invitée à se prononcer sur une proposition visant à rendre le Manitoba officiellement bilinque.

Toutes les essociations francophones
provinciales ont accepté avec empressement
de venir en aide à la
SFM en envoyant au
Manitoba cette semaine de l'aide technique
et de l'aide financière.
C'est ainsi que l'ACFA
n pour sa part délègué
à Winnipeg M. Gilbert
Laporte d'Edmonton
et Mme Thérèse Dallaire de Bonnyville.

D'autre part, lors du Conseil général de semedi dernier, les participants y sont allés généreusement de leurs deniers pour apporter à la SFM une aide financière dont elle a présentement un besoin urgent. Toute cette importante question du bilinguisme au Manitoba qui dure

depuis maintenant plusieurs mois a complètement vidé les coffres de la SFM.

La question qui sera posée aux citoyens de Winnipeg handl prochain est si embrouillée et si difficile à comprendre qu'il est à peu près assuré que les gens y répondro en connaître véritablement la signification et la portée. En effet, si on vote "non" à la question, cela signiflera qu'on est en faveur du bilinguisme officiel au Manitoba, Si on vote "oui", cela voudra dire qu'on est

C'est pour cette raison que la SFM a décidé de s'impliquer activement dans le referendum, dans le but de bien renseigner la population à la grandeur de la ville, et de l'inviter à voter en faveur du bilinguisme officiel.

Les Franco-albertains qui veulent en venir en aide à la SFM à ce moment critique de l'histoire du Manitoba français sont invitée à faire parvenir leurs dons immédiatement en se servant du coupon qu'on trouvera en dernière page du FRANCO.



Cafe-Restaurar 10165 - 104e rue Edmonton, Alberta Tél: 423-6679

# Joignez-vous aux Chevaliers de Colomb!

# Un organisme catholique, familial, fraternel, et de service!

Initiation française

2ème et 3ème degré :

samedi - le 29 octobre Inscription 8 h 30 - 10 h



Conseil la Necendrye 1938 Pour plus d'informations contactez:

G.C. Gabriel Adan 454-0249
S.F. Jacques Baril 454-1742
G.C. George Vincont 469-6015
S.F. Eugène Bérubé 986-3616
D.D. Guy Froment 469-1124
Rel. Publique - Jules Lacoursière 436-2432

.

Consult de la racion/flusion et des Consultan Radio-lehariston and leiésprimunications canadiement Teleparimunications Commité sième

Séquences-annonces des services de télévision payante: Dans l'avis public CRTC 1983-7 du 19 ion, 1983, le Consoil a autorisé les titulaires d'entreprises de télévision par câble à distribuer, à titre expérimental, du matériel d'autopublicité, y compris des séquences-annonces ne pouvant ourer plus de dix minutes. Par la svite, eprès avoir évalué l'expérience ainsi acquise, et à la suite d'abservations reçues du public, le Conseil a approuvé des demandes reçues de litulaires d'enfreprises de rélévision par cable en vue de distribuer, à un canal de programmation special, du matériel d'autopublicité tout au cours de la période d'application de leurs licences (avis public CRTC 1983-111 du 31 mai 1983). Au début de l'automne, certaines titulaires de létévision payante ont, à titre d'agents de leurs entreprises affiliées, demandé ou Conseil, et obtenu de ce dernier, l'autorisation de lancer une campagno d'autopubliché d'une durée maximale de trois jours, durant laquelle elles ont présenté, sous la forme de signaux non longs métrages et d'autres émissions de divertissement pour donner aux abonnés de la télévision par câble un échantillon du service de lélévision payante. Lorsque le Conseil a approuvé leurs demandes, il a souligné que l'approbation valeit strictement pour cette seule et unique occasion et qu'elle ne devait pas être considérée comme créant un précédent pour d'autres demandes à l'avenir. En accordant ces autorisations, le Conseil a été conscient du fait que la télévision payante avelt été autorisée à litre de service discrétionnaire. Toutefols, le Conseil se préoccupail aussi du fait de permettre aux nouveaux services de s'établir. A part les cas précèdent, toutes les demandes de distribution, sous forme de signaux non codés. longs métrages ou d'émissions de divertissement ont été refusées, en raison des préoccupations soulevées quant à leur incidence possible à l'égard des services de radiodiffusion conventionnels on direct. Dans ces circonstances, avant de se percher sur toute demande qu'il pourrait racavoir à nances ou toute autre matériel d'autopublicité. le Conseil souhaite pouvoir prendre en considération les observations des parties intéressées parfant sur ces questions et d'autres qui leur sont connexes. Les interventions écrites doivent être envoyées, au plus land le 15 nov. 1983, à M. Jean-Guy Patenaude, Secrétaire général, CRTC, Otlawe (Onl) K1A 0N2.

Tous les documents du C.R.T.C. sont publiés intégralement, dans les deux langues officielles, dans la Partie I de la "Gazette du Canada" que l'on peut consulter dans la plupart des bibliothèques de référence; de plus, on peut acheter des exemplaires de la Gazette dans les librairies où sont vendues les publications du gouvernement canadien. On peul également prendre connaissance de lous les documents du Conseil aux bureaux du C.R.T.C.; et des décisions, aux locaux du titulaire de la licence aux heures normales de bureau. Les groupes de pression peuvent se procurer des exemplaires des documents du C.R.T.C. en léléphonant aux bureaux du Conseil à: Ottawa-Hull (619) 997-0313; Halifax (702) 426-7797; Montréel (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-0297; Vancouver (604) 666-2111. (PN-228)



Par Claude Cornellier

# Spor'dinaire

# Les grands championnats du monde!

Ah! Comme je l'avais prédit! Les Orloles n'ont fait qu'une bouchée des vieux Phillies de Philadelphie, les défaisant en cinq rencontres. Les Phillies, qui avaient réussi à remporter la première rencontre à Baltimore, se sentaient prêts à défaire leurs adversaires au moins à deux reprises chez eux, puisqu'ils évoluaient sur une surface artificielle. Seulement, cette surface a peu d'impact sur l'issue de la rencontre si le morceau de bois que tient le frappeur ne peut frapper la balle lancée par le lanceur! Il s'agit là, paraftrait-il, du premier principe du jeu...

Mais, blague à part, les lanceurs des Orioles ont complètement dominé les frappeurs des Phillies grâce à un surprenant assortiment de halles cassantes. En fait, dans la Ligue Nationale, les frappeurs font, plus souvent nu'autrement, face à des spécialistes de la balle rapide, tels Ryan, Smith, Candelaria, Forsh, Reuss et Valenzuela et le fait d'affronter des artilleurs de balles cassantes défait complètement leur rythme.

Cette série nous a aussi permis de constater qu'un seul joueur ne peut à lui seul transporter une équipe. Les Phillies, à l'attaque, doivent se fier presque entièrement au bâton de Mike Schmidt. Celui-cl ne put faire mieux qu'un maigre coup sûr en 20 présences officielles. De l'autre côté, les Orioles ont pu compter sur Rick Dempsey, Cal Ripken, John Cowestein, Gary Roenicke, Rich Dauer et, pour la finale, Eddie Murray. Sans grande étoite "officielle", les Orioles ont remporté une victoire d'équipe.

Pour ces deux équipes, c'est maintenant le temps des vacances. Les Orioles ne pensent sûrement pas au marché des échanges, puisque cette jeune équipe n'a que très peu de faiblesses. Quant aux Phillies, ils devront s'assoir [façon de parler, monsieur Toupin] et ré-évaluer leur équipe. Ils ne pourront sûrement pas répéter leurs exploits l'an prochain avec la même équipe, à moins qu'ils se trouvent un bon commanditaire pour leurs besoins en béquilles.

Mais pendani qu'à Phlladeiphie se jouait le sort du baseball, lei même à Edmonton avait lieu le championnat mondial de crib, Comment, yous n'étiez pas au courant? C'est peut-être que vous ne vous occupez pas de vos propres loisirs francophones!! D'apparence "inoffensive", cette initiative de la Régionale s'est avérée très plaisante, permettant à quelques vingt personnes présentes de s'amuser et se rencontrer en un beau dimanche après-midi d'Octobre.

Le tournoi fut remporté par Denis Vaillancourt qui, après une lutte acharnée de plus de dix minutes en finale m'a battu. Moi, deuxième! L'éternel deuxième! Madame Louise Gallant a remporté le second trophée grâce, à une magistrale performance au cours des huit rencontres préliminaires.

Quant à mon ami Jojo, il devrait se concentrer sur le golf. Une fiche de 0 - 8...

Bonne Semalne... et participez!!

Oui, mon gros, tu as déjà été un beau bébé!

Parncipaciion i

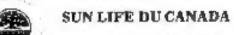
# Cadrin Denture Clinic'

Bernard Cadrin

Edifice G.B., 9582 - 82e avenue Entrée ouest, plancher principal Bur: 439-6169 Res: 433-5704

Henres de bureau: lundi au vendredi 8h à 17h Sur rendez-vous sculement après les heures de





Assurance-vie, maladie, invalidité. assurance-groupe, plan de pension

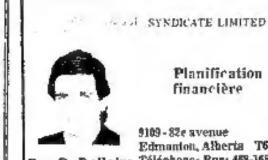
RICHARD A. DOUCETTE Représentant

2430, 10025 Avenue Jesper, Edmonton, Alberta T5J 156 Tel.: (403) 423-5545





hur: 463-7712 ou rés: 468-9795



Planification financière

9109 - 82e avenue Edmanton, Alberta T6C 024 Ray D. Dallaire Téléphone: Bur: 468-1658

# Captes d'affaires ofessioddelles...

# **Allstate**

ASSURANCE AUTO-FEU-VIE

RICHARD ASSELIN

Agent Senior Calgary Trail Centre 5542 - 104e rue, Edmonton, Alberta Téléphone: [403] 435-3842

### DUROCHER, MACCAGNO, ARES, MANNING, LYNASS. CARR & SIMPSON

5ème étage, 10355 Avenue Jasper Edmonton, Alberta 420-6850

### Léo Avotte DR. R. D. BREAULT

DENTISTE

Strathcous Medical Dental Bldg. Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3797 Rés: 244-6[8]

Bur : | 403 | 266-5733 ou 281-5639

CADIEUX & CO.

**ESPACE** 

A LOUER

Comptables publics a cerédités Accredited Public Accountants

J. MAURICE CADIEUX LL.B., M.B.A, C.P.A., A.P.A. pièce 206 - 616 - 17e ave. S.O. Calgary, Alta T28 0B4

### INLAND PRINTING LTD.

9366 - 49e rue Edmonton, Alta. Marcel Doucet Téléphone 459-5302



Benoiton & Associés Ltée Comptabilité - Impôt

R.D. Benoiton, B. Comm.

102, 8925 - 82e avenue

Grande Prairie 201, 10029A - 100 ave. Tél: 532-3587

Edmonton, Alta. T8C 022 Tél: 469-9694

INLAND ADVERTISING & PROMOTIONS LTD

> 9366 - 49e rue Edmonton, Alta. Daniel Nadon Téléphone 465-9803

Raymond Piché

Avotte Piché Insurance

-Services Ltd.-Assurances, commerciale, automobile, maisons, vie.

Téléphone: 422-2912

202 - 10008 - 109e cue Edmonton, Alberta T5,J 1M4

PAUL J. LORIEAU

Tel.: 439-5094 Collège Plaza, 8217 - 112e Rue

6....LE FRANCO, mereredi le 19 cetobre 1903 1

LE FRANCO, mercredi le 18 octobre 1983

# Lancement de la deuxième revue littéraire

Par Martine Spence

La soirée da 23 septembre annonçait la reprise des activités publiques de la Société Littéraire Francophone de l'Alberta. Une reprise francassante, resultat d'un travail frénétique des membres pendant l'été, avec le lancement de la seconde Revue Littéraire de l'Alberta et la conférence du Docteur Kenneth Munro, professeur de l'histoire du Canada Prançais à l'Université de l'Alberta et assistant en politique auprès du Sénateur H.A. Bud Olson. Le docteur Munro traite des problèmes de la culture francophone hors Québec, un sujet non sans polémique à l'heure actuelle.

La seconde Revue littéraire Francophone reflète les préoccupations culturelles à l'ordre du jour, à savoir: le bilinguisme. Les efforts des auteurs de cet ouvrage ont été encouragés par des messages de félicitation envoyés par les membres d'honneur de la Société Littéraire Francophone: Son Excellence le très Honorable Edward Schreyer, Gouverneur Général

do Canada et le très Honorable Pierre Elliott Trudeau, Premier Ministre du Canada. La Présidente Honoraire, le Docteur Gertrude Laing, Ancien Membre de la Commission sur le Bilinguisme et le Bleulturalisme, Ancienne Présidente du Conseil des Arts du Canada, relate, dans un article plein de ferveur, ses premiers contacts avec la langue française et les raisons qui l'ont poussée à se dévouer au bilinguisme et an biculturalis-

me. Pour terminer sur

le sujet, un extrait du

travail prodigieux sur la vie et l'oeuvre de Louis Riel qu'accomplissent le Docteur Glen Campbell de l'Université de Calgary et ses associés.

La conception de ce deuxième numéro de la Revue Littéraire a suivi les lignes directrices énoncées dans le numéro précédent. La Revue contient tout d'abord la création littéraire des membres de la Société dont elle est le produit, mais également quelques poèmes de poètes du Quêbec et de France. "An Poètes" de Christi-

nen, est un hommage apporté au "forgeron du vers", au "créateur universel du verbe rythmé" auquel la plus grande partie de cette revue est dédicée. Parmi les poètes locaux ont été publiés: Christine Dimitriu Van Saanen, Michel Dachy, Colette du Cheyron de Beaumont, Cheryl Georget-Soulodre, Phyllis Patterson ainsi que Guy Pariseau d'Edmonton et des

ne Dimitrin Van Saa-

Phyllis Patterson ainsi que Guy Pariseau d'Edmonton et des noms aussi renommés que Alphone Ouellet et Jacques Brault de Montréal et Jehan Despert de Versailles. La section des jeunes poètes est consacrée à Anne Caroline Isautier, 10 ans, qui parle du bonheur.

Nous noterons la prose plaine d'humour sur le premier hôtel de l'Alberta de Nadina Mackenzie et l'article de Jamil Azard "Logique: exercices d'assouplissement et apothéose en forme de Moebius" d'où se dêgage une philosophie originale. Joséphine Patterson illustre les qualités du style de l'auteur africain Bernerd B. Dadié avec deux passages tirés de "Patron de New-York". Myo Kapetanonich, professeur à l'Université d'Edmonton, dédie son article à Georges Bugnet, écrivain franco-Albertain.

Est également reporté, un dialogue par téléphone entre Christine Dimitriu Van Sagnen, Présidente de la Société Littéraire Francophone de l'Alberta et Jean-Marie Olingue, Président Général de l'Académie des Poètes classiques de France qui pourra fournir des renseignements très utiles à toute personne intéressée par l'art de faire des vers. La revue donne des informations concernant les activités de la Société: activités futures, prix et distinctions reques par les membres, Ilvres parus et à paraf-

Un contenu varié qui est mis en rellef au fil des pages par les illustrations de Micke Blay et Martine Azad. La couverture est l'oeuvre de Georges et Micke Blary qui, l'un par la photographie,

l'autre par de dessin, ont su ajouter une touche délicate. D'à aux nombreux contacts de ses auteurs, la revue a été déposée dans les grandes bibliothèques universitaires du monde francophone.

La Maison Frençaise (4416 - 15e rue s.o.) est devenue le point de vente permanent de la revue et des oeuvres des auteurs membres de la Société Littéraire Francophone de l'Alberta. Sont disponibles les titres qui suivent:

- La Revue Littéraire de l'Alberta, Vol. 1, No 1 et 2
- Chasons et Poèmes pour Demain, Christine Dimitriu Van Saanen
- Le prix du Silence, Nadine Mackenzie
- Le Petit Synausaure de l'Alberta, Nadine Mackenzie
- 1,a Moto Bleue, Nadine Mackenzie
- Le Premier Rodéo, Nadine Mackenzie

Sont exposés:

- Louis Riel, Campbell et Flanagan
- Des photographies de Georges Blary
- Des dessins de Micke Blary

La Société Littéraire Francophone de l'Alberta amonce son second Festival Littéraire qui se déroulera le samedi 26 novembre à 20 h dans la salle Doris Roubakine de l'Université de Calgarry.

La Faculté Saint-Jean a le plaisir de veut inviter à une conférence sur

LES PROBLEMES DE L'APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE ETRANGERE L'AUDITION, LA LANGUE ET LA COMMUNICA-TION

par

ALFRED TOMATIS

le lundi 24 octobre 1983

de 16 h 00 à 18 h 00 à la saile 03

la conférence sera suivie d'une période de questions

BIENVENUE A TOUS

Las écoles St-Thomas, Frère Antoine et Grandin tiendront les 25 octobre une journée pédagogique, avec le professeur Tomatis sur le thème de l'éducation.

Le Docteur en médecine de la Faculté de Paris, Alfred Tomatis est spécialiste des troubles de l'audition et du langage. Professeur d'audio-psychophonologie à l'école d'Anthropologie de Paris, professeur de psycholinguistique à l'Institut catholique de Paris, il est également directeur du Centre International du langage de Paris. Les résultats de ses travaux sont d'une grande importance dans le traitement des troubles scolaires: troubles do langage, dyslexie, problèmes dans l'apprentissage d'une langue étrangère, etc.



Les enfants ne sont pas nés racistes.

C'est une chose apprise.

Des fois ils l'apprennent de leurs amis. De leurs voisins. Des fois ils l'apprennent même de leurs familles.

Encouragez-vous la haine raciale ou démontrez-vous des préjugés raciaux.

Si oui, c'est du racisme. Ca fait profondément mal. Des fois ca fait pire que mal.

Souvent nous ne reconnaissons pas les attitudes préjudiciables ou une conduite discriminatoire en nousmême, ou chez ceux que nous aimons. Peut-être sommes-nous trop fiers. Ou trop jeunes.

Alors soyez attentif à ce que vos enfants apprennent.

Il n'y a pas de meilleur temps que maintenant de les sauver des maux et des influences néfastes du racisme.

Pour leur avenir. Pour votre famille.

Pour nous tous.

L'Alberta c'est pour nous tous



hir Alberta

Pour plus d'information sur le raciame, écrivez: Afberta Human Rights Commission. Salle 902, 10808-99 avenue, Edmonton, Alberta TSK OG2



# Horaire de télévision

### SAMEDI 22 octobre

Caliméro

Merci M. Noe OBBDO Mils Molnersson Passe Parlout 08h30 Rémi 29hD0 09h30 Candy Ulysse 31 10000 La vallés secrète 10h30 Les héres du same-11100 33h00 La semaine parlementaire & Ottawa D'hier à demain Ciné-lamille: 14h00 "Joe Petit Boum. Bount' Bagatelie 16500 Mondo morveilleux 17h00 de Disney Les Chinois 12h00 La soirée du hockey: 19000 Montréal à Toronto La course autour du bionde Le féléjournat 77h30 Le régional 22h50 La politique lédérate 23h15 Cinemia:

### DIMANCHE 23 octobre

"Monte Walsh"

07h70 Docteur Docifile 08h00 Torn of Jerry 08h30 Passe Partoul 09h00 Les contes de la locél verte 69638 Kliniba Si tous les gens du monde renoe Le jour du Selancer Traits de mémoire 11h0-0 Football Conadien: Ottawa VS Toronto 14h30 Louise Penneton, Magasine de la 16h00 soniaine verte 17500 Second regard 18000 Science Réalité 18h30 Lo sens des alfaires Court Circuit 19h00 Beaux dinianches: Gitbert Bécaud 20h36 Téléjournal 20h50 Beaux dimanches Motort (Sede 6) Peintres Canadiens Le téléjournal

### LUNDI 24 octobre

23h05

09h3b

15h00

Le régionat

En mouvement

'Que Viva Mexico"

Cine-club:

Sur le bout de la langue Passe Partoul 10100 10h20 A tire d'aile Tape Tambour Rien que pour vous 11630 Star Trok Première édition 12h00 Fariboles T2105 Alla Boubou 13h20 Au jour le jour Cinéma: 14h00 "Les requires"

C'était hier

Babino Les Schtroumpis Le grand frère Ce soir Avis de recherché PPhóp Drôle de vie Terre humaine 79h36 20h00 La bonne aventure Poivre et sel La benne aventure Les enfants du Guntho Sports Alberta Le téléjournal Lo point Histoire du Chevalier des grieux et de Manon Lescault

### MARDI 25 octobre

691130 En mouvement Les 100 fours de centour Passe Partout A lire d'aile tohds Tape tambour De bien belles choses 17h20 Les aventures de Virulysse Première édition 12/100 12h95 **Fariboles** 12530 Allo Boubau 13h30 Au jour le jour 14h30 Cinéma: La guerre des Bobino Les nouvelles aventures de Popeye 17500 L'increvable Hulk Ce soir

Avis de recherche Phare Onest 191,00 Monsieur le Ministre 30P00 Télé-sélection: 'Le Parrain (le)" 22h00 Sports Alberta Le léléjourna! 22530 Le point 23h00 Rencontros 23h30 Habitation 24h00 Cinema: "Joe Kennedy te méconnu'

### MERCREDI 26 octobre

En atouvement Les 100 tours de centaur Passe Partout A tire d'aite 10h45 Tape tambour 11h00 Zig zag Un animal, des 111/30 animaux Première édition 12h00 12005 Fariboles 12630 Allo Boubou Au jour le jour 13h30 Le lemps de vivre 14H30 16hbb 14h30 Au jeu Grizzly Adams 17h00 181400 Co soir Avis de recherche Du fac au fac 19530 Le Temps d'une Coup d'oell 20 hb# 20h30 Horizon Alberta Le Leader [Te]

22000 Sports Alberta 22005 Le tétéjournal 27030 Le point 23000 Les Ha! Ha! 24000 Cinéma: "Le lien"

### JEUDI 27 octobre

071100 En mouvement Les 100 tours de 99145 Centour Passe Partout 10h30 A tire d'aile 10/145 Tage tambour Le droft au féminin 111130 Daniel Bertolino, l'exploration et VOUS Première édition 12000 12h05 **Fariboles** Alle Boubou Au jour le jour Cinéma: 14h36 "Demain sera frop BOBINO 16100 16630 Traboulidon Robinson Suísse

17h00 Robinson Suisse
17h30 La vie seeréte des animaux
18h00 Ce soir
18h00 Avis de recharche
19h00 Génles en herbe
19h00 La vie promise
20h00 Les Grands films:
"Déviation mortelle"
22h00 Sports Alberta
22h05 La téléjournat

22/h30 Le point 22/h30 A première vue 23/h30 A première vue 23/h30 Cinéma: "Carrière d'une femme de cham-

### VENDREDI 28 octobre

En mouvement Les 100 tours du Centour TOHOU Passe Partout A Tire d'aile 10h30 Tape tambour Reflets 11010 Mordicus Première édition 12h00 **Fariboles** 12h05 Alle Baubou 13h30 Au jour le jour La chasse aux trá-sors en hélicoptère 15030 Les hérifiers 14h30 Légendes indiennes 17h00 La route de l'amitié La clé des bois 17h30 191100 Ce soir Avis de recherche 19600 Par les chemins d'Ambroise Pile on face L'Attiance Renautt-AMC 21h00 Hors Série Cinéma: 'Les diamants cont

"Les diamants con éterneis" h30 Ciné-nuit: "Le paradis des ri-

# Universiade'83 Salut le monde



Edmonton-Alberta-Canada

"SALUT LE MONDE" rappelle les souvenirs de l'été 1983 alors que la ville d'Edmonton avait l'honneur de présenter les XIIe Jeux Universitaires Mondiaux.

Sous le thème de KALEI-DOSCOPE toute une série d'événements culturels a eu lieu: expositions, spectacles et danses...

Des amuseurs publiques ont comblé les rues de la ville. Venus d'un peu partout, leurs spectacles ont sû réjouir blen des gens. Une rencontre avec le clown TI-PIT nous fera découvrir le caractère bien spécial de ces artistes.

"SALUT LE MONDE"

Réalisation: Bernadette Bérubé



Aux 4 vents



Aux 4 vents



# Les fourberies de Scapin: beaucoup de gaieté

Pièce de Molière Mise en scène de Pierre Bokor Faculté St-Jean Edmonton, 15 au 22 octobre

Par Claude Roberto

Dans cette farce animée par le plus rusé des valets, Scapin, toute la gamme des effets comiques et les retournements de situation les plus inattendus sont exploités. C'est la pièce que le Théâtre français d'Edmonton a choisle pour amorcer sa nouvelle saison 1983-84.

La scène se passe à Naples en 1871 (deux ans avant la mort de Molière). Afin d'aider Octave et Léandre. deux jeunes gens amoureux. Scapin - un astucieux coquin repris de justice et démoralisateur de la jeunesse - berne leurs pères Argante et Géronte.

Evidenment Scapin salt qu'il risque fa galère pour ses actes et il voit "se former de loin un nuage de coups de băton" qui lui crèvera sur les épaules. Mais la délicieuse Hyacinthe qu'alme Octave, n'en vaut-elle pas la peine? Et puis "trois ans de galère de plus ou de moins ne sont pas pour arrêter un homme de coeur".

On trouve en outre des pirates, une jeune Egyptienne et beaucoup de gaieté. En particulier de la gaieté gratuite car Molière en tant que moralisateur se montre en fin de compte assez pen dans cette pièce.

Avec ses jeux de scène étourdissants, accompagnés de bastonnades et d'enlèvement, la pièce descend



De gauche à droite: André Roy [Scapin], Hélène Gendron [Hyacinthe], Normand Latour [Octave], Nicole Mallet [Zerbinette], Laurier Gareau [Carle] Gérard Guénette [Géronte], Antoine Soare [Silvestre].

directement de la comédie italienne populaire. la Commedia dell'Arte, où des pitres avaient l'habitude d'improviser des bouffonneries. Et Scapin, plutôt que d'avoir des traits de caractère proprement comiques, garde toute la crudité. la verve et l'alacrité de ces personnages.

la plèce du TFE respecte l'esprit de grosse farce que Molière voulut donner aux Fourberies. Et le plus Mustre sans doute des tours de Scapin (André Roy), les coups de bâton à Géronte enfermé dans un sac, est fort bien rendu. Les scènes avec Argante (Réginald Bigras), le vieux bossu qui ponetoe de coups de canne ses paroles, et Géronte (Gérard Guénette) sont franchement co-

miques. Excellente aussi la scène entre l'Egyptienne (Nicole Mallet) et Géronte, où la jeune femme lui raconte avec un évident plaisir une fourberie dont il vient

d'être victime; et la colère de Gérante monte, monte très lentement...

Dommage cependant que la scène d'amour entre Octave



Silvestre [Antoine Soure] reçoit les ordres de Scapin [André Roy]. Il risque surement d'attraper des coups de bâton en suivant les instructions de Scapin.

modulée et il joue avec facilité. Hélène Gendron (Hyacinthe) monte sur les planches pour la

première fois. Elle doit

symboliser l'innoncen-

ce d'une jeune fille

effacée de bonne fa-

(Léandre) n'a pas

français depuis 3 ans.

Lai aussi, il a une votx

interprété de rôles en André Roy [Scapin]

mille du 17e siècle. Nicole Mallet (Zerbinette), toujours à l'aise, ne récite pas mals rare qualité vit son texte. On apprécie sa voix remarquablement claire. Samedi

soir elle semblait être

la plus détendue.

et Hyacinthe, lorsque

cette dernière appa-

raft en pleurs, ne vibre

pes avec plus d'inten-

La pièce, jouée dans

Réginald Bigras

la joie, fait vite naftre

le rire dans l'auditoire.

Guénette (Géronte)

campent très bien leur

rôle de pères avares et

grisonnants. Convain-

cants et comiques, ils

ne tombent jamais

Normand Latour

(Octave), à la voix

riche et agréable, pré-

sentait une élocution

intéressante. Même

s'il aurait pu ralentir

son débit afin de

permettre au public de

mieux savourer cer-

Christophe Sadclain

tains passages.

dans le vrai ridicule.

André Roy (Scapin) anime la pièce par son dynamisme. Il rend bien son personnage avec ses grimaces, ses gesticulations et sa volubilité. Lors de la première, il sut masquer sa nervosité, lui dont dépend en partie le succès de la pièce.

Antoine Soare (Silvestre), très expressif, fait toujours sentir sa présence sur scène. même s'il ne parle pas, à cause de l'éloquence de ses gestes. Quant à Adèle Fontaine (Nérine) et Laurier Gareau (Carle), ils remplissent la mission qui leur

est confiée. Chez Molière, les plus petits

personnages sont in-

dispensables à la com-

position.

Le décor, simple et naturel, avec on bateau dans le fond puisque l'action a lieu dans un port, permet aux brillants costumes d'époque de mieux ressortir. Odette Dionne, en les concevant, a fait preuve d'imagination puisqu'ils sont tous différents dans les

En somme, une pièce à ne pas manquer.

moindres détails.



Géronte [Gérard Guénette] apprend de Zerbinette [Nícole Mallet] qu'il a été victime d'une fourberle de Scapin.

Los Beaux Dimanches

Superstar le 23, 19h30

### Gilbert Bécaud superstar

En promière partie de l'amission les Besux Dimanches le 23 octobre à 19h30, l'aremateur de Superstay, Jacques Boulanger, accuelliera une des plus grandes vadeltes de la chanson française et internationale: Gilbert Bécaud. C'est une émission réalisée dans les studios de Radio-Canada à Montréal avec fa perticipation des musiciens de Bêcaud dirigés par Jean-Pierre Dorsay et avec celle d'un invité surprisa, amide longue date du célébre auteurcompositeur et interprète français.

Tout is monde connaît la formule de Superșter qui fournit à l'invité de Jacques Boulanger l'occasion de reviwa quelques étapes de sa carrièra. Avec Bécaud, ca ne peut pas être comme avec les eutres: Gilbert Bécaud n'aime pas beaucoup les souvenirs; il préfère le présent et à vit pour l'avenir. Aussi faut-il le voir redarder un Gilbert Bécaud 1963 et un Gilbert Bécaud 1970 interpréter ses succès d'alors pour les téléspectateurs de Récital et de Zoom. Meis il faut surtout le voir et l'entendre

chanter quelques-unes des plus beiles chansons de son dernier microsillon comme Power Love, las Gens, Adiev l'idiot, Désirée et Je na fais que passer.

Et il faut voir la joie de Gilbert Bécaud embrassant l'invité-surprise et chanter avec lui un air bien connu de tous les amateurs de chansons françaises du Québec.

Enfin, dans ce Superatar plain de icie et de musique, Gilbert Bécaud rand hommage a trois auteurs qui l'ont beaucoup aidé dans sa fabuleuse carrière: Maurice Vidalin, Pierre Delanos et Louis Amade. Et ce qui ne manquera pas de vous frapper, c'est de le voir et de l'entendre redire avec plaisir; «J'ai trop de projets pour avoir des souveniras. Croyez-le ou non, il affirme que des succès comme Mes mains et les Croix sont des chansons qui l'indifférent aujourd'hui. Ce qui comple pour lut, c'est demain.

Ont collabore à le réalisation de ce Superstar: Claude Jasmin et Danièle Bastien aux décors. Costumes: Yvon Duhaime. Maquillage: Estelle Capino, Coiffure: Yolande Pascal. Chef machiniste: Paul Brouillette. Racherche de films: Raymond Mayville, Caméramans: Denis Hervieux, Jean Lemieux, Robert Lowe et Claude Veilleux. Operateur de grue macanique: Pierre Content. Affichage électronique: François Barrette. Contrôleur d'images: Noël Blanchet, Aiguitieur: Hermann Tremblay, Perchistes; André Binette et Maurice Vézina. Sonorisation; Yvas Balanger, Prise de son: Jean-Paul Lafortune. Ectalrages: Michel Audet. Recherchiste: Caroline Sabbagh. Assistant a la production: Jeen Gadoua. Assistante à la réalisation; Gisèle Legaré. Direction tachnique: Gifes Amyor. Una amission d'Aurèle Lacoste. Réalisateur-coordonnateur: Jean Bissomette.



cques Boulanger et Gilbert Bécaud



LE FRANCO, mercredi le 19 octobre 1983



# Chronique des jeunes



Lundi, le 26 septembre, à McKernan School, il y avait un rendez-vous pour ceux qui se présentent comme candidats de commissaire pour les écoles publiques. Les candidats ont présenté leurs points de vue sur ces programmes.

Nous trois, qui avons écrit cet article, sommes des étudiants de la neuvième année dans le programme bilingue à Laurier Heights. Nous sommes allés car cette affaire nous affecte beaucoup. Bien que nous ne puissions pas voter, nous pourrons certainement conseiller ceux qui s'y intéressent. Nous avons un grand intérêt aussi car ceux qui seront élus pourralent aider ou nuire à l'épanouissement de ce programme spécial.

Aujourd'hui nous avons un "système multilingue" ou chaque programme de langue d'immersion existe à côté du programme régulier anglais. A Edmonton, il y a 2 écoles françaises, (pas publiques) et Il y a 11 écoles élémentaires, 3 "junior highs" et 2 "senior highs" qui ont un programme bilingue (français).

En fait, la question de la distribution de ces écoles-la fut soulevée par queiques candidats de commissaire qui ont indiqué qu'à Edmonton, la majorité des écoles bilingues sont situés au sud et ouest de la ville. Ce fait-là mène à une question importante des parents. Est-ce que l'accessibilité de ce programme est un problème à considérer? Pour les enfants du nord et est, in tel programme veut dire un long voyage en autobus chaque matin et après l'école. Cette façon de procéder n'est pas juste pour ces enfants-là! Peut-être les commissaires doivent-ils réarranger des écoles bilingues dans cette région d'Edmonton.

De pius, le problème s'est présenté à quelques écoles bilingues, l'inscription décroissante dans les programmes anglais est sérieuse. Arrivons-nous à la situation où nous devons avoir une école brançaise, et transporter les étudiants anglais qui restent aux autres écoles? A cette proposition, le public dit non, mais quelques candidats disent out, et la lutte continue.

Lors des questions, les parents out surtout soulevé le fait que le transport est un problème. Un parent qui envoie ses enfants à Delwood a raconté que ses enfants sont dans l'autobus daux heures chaque jour. Elle a dirigé sa question au titulaire, Joan Cowling, et pas satisfaite de la réponse, elle a accusé Juan Cowling de se cacher derrière la commission. Mel Binder pense que le transport est nécessaire, mais le temps dans l'autobus doit être réduit.Le candidat, Gordon Hym, est fortement contre le transport des élèves aux écoles distantes. Il nous a fait remarquer que la somme d'argent que les parents doivent payer directement pour ce trajet est excessive, et que cette somme d'argent (\$240 par année) va limiter le nombre de familles qui peuvent envoyer leurs enfants aux programmes bilingues. Cette opinion le met dans les bonnes graces du public.

La question se présente: est-ce qu'on doit permettre aux enfants de vivre vingt jours complets dans l'autobus au cours d'une année scolaire? Est-ce que le programme va devenir un symbole pour l'élite qui peut payer? On ignore la réponse.

Le dilemme du programme bilingue ne s'arrête pas avec ces questions-là. Quelques-uns des candidats ont traité de la question d'une école unilingue française.

La fleur

Si intense est la beauté de la fleur. Ses pétales lisses et soyeuses adornent la corolle, embrouillée et complexe; et ses couleurs vibrantes et joyeuses embellissent son apparence. La tige, forte et robuste affirme la fierté et la noblesse de la fleur.

Si intense est la beauté de la fleur: gallante et digne.

Leah Lundell, Se année Avalon Junior High School.

Ce n'est pas juste Après sa guérison, elle est partie, juste comme ça Amenez-moi le deull, le haine Amenez-moi au Paradis où elle est Au Paradis où les bourgeons fleurissent toujours Où je peux siffler ma joie d'être encore avec elle.

John Campbell, Se année Avalen Junior High School. Plusieurs d'entre eux sont contre. Don Massey a mentionné que des lois les classes angleises ne reçoivent pas l'attention qu'elles méritent. Ainsi, l'enigne bilingue se manifeste.

Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas exprimé notre opinion sur ces problèmes, et en tant que "cobaux" dépuis 19 ans, nous nous estimons capables de répont de l'autobus doit être payé par le gouvernement, le prix de l'autobus doit être payé par le gouvernement, le prix de transport est un problème pour quelques familles. Aussi, nous pensons que le temps passe dans l'autobus doit être réduit, car c'est ennuyeux et rien n'est accompli. S'il y avait plus d'écoles avec un programme en parti français, les voyages seraient réduits.

De plus, nous croyons que les écoles doivent être multilingues, car il y a un besoin d'une deuxième langue et l'anglais aussi. Dans une école unfilingue française, nous perdrons une partie de notre anglais: les parties rafinees de la langue, pas moins importantes que le français. Et on ne peut pas oublier la perte d'amis en allant à ancécole française, de mêms que les heures dans l'autobus.

Pour conclure, pous croyons que vous devrez suivre l'élection de près, surtout si vous avez un enfant qui veut aller à une école d'immersion. Soyez au courant car les oplnions des futurs commissaires sont diverses. Quelques-uns d'entre eux veulent des écoles multilingues, et il y a sussi la suggestion d'une école unilingue. Certains veulent les frais de transport défrayés, d'autres, non. Nous espérons que vous, les citoyens concernés d'Edmonton choisiront des commissaires sensibles aux besoins du programme d'immersion.

Thomas Nakatsul Joel Regenstreif Mark Stockburger

Laurier Heights Se année

1+

Commission de la Fonction publique du Canada Public Service Commission of Canada

### La vie

Le malheur est la nuit; Le bonheur - un ami: De rire c'est la vie.

Eldic Ceen, & année Avaien Junier High School.

# La fontaine

### des saisons

Il vient l'autornne, tout en haillons, De brun, de jaune, de toutes les conleurs. Il touche le fermier, le paysan, Il transforme tout en bonnes couleurs.

Maintenant l'hiver est arrivé Avec ses deuils pour le soieil. Tout est soumls, chagriné Quand l'homme hiver est arrivé.

Et puis, le printemps, plein de bourgeons, Qui fleurissent, et qui montrent leurs dons. Tout l'monde fait sa guérison, Voilà, la ballade des saisons.

Cristie Ford, 8e année Avalon Junior High School

### Une aventure

de Bryan Cox Laurier Heights 3e année

Un jour, mes amis Dean et Jonathan marchent à ma maison. Quand mes amis et moi arrivons à ma maison, ma maison était changée. Dean arrive en premier à la porte. Il arrive dans la maison avant Jonathan et moi.

Quand nous arrivons, Dean n'est pas là. Le moment après ça, j'ai entendu un cri. Jonathan et moi, nous allons l'examiner.

A ce moment, Jonathan et moi, nous tembons dans un trou! Dean est là aussi. Je dis à Dean: "Qu'est-ce qui est arrivé à toi?" Il dit: "Une personne a poussé moi dans ce trou". A ce moment, j'ai trouvé une porte spéciale. Moi et mes deux amis, nous entrous dans la porte spéciale.

Quand mes amis marchent, j'al vu une personne. Dean a dit: "Ca c'est la personne qui m'a poussée dans le tron".

Je suis allé à un téléphone et j'ai téléphoné à la police. La police a attrappé la personne.

# Directeur des études, Collèges militaires canadiens

Défense nationale Kingston (Ontario) Victoria (Colombie-Britannique)

Nous cherchons un directeur des études pour chacun des deux collèges militaires canadiens mentionnés ci-après. Le directeur des études est responsable de la formation d'étudiants de niveau universitaire en quête d'un diplôme répondant aux exigences de carrière dans les forces armées canadiennes. Son rôle sera l'équivalent de celui de recteur dans une université. Le candidat choisi pour chacun de ces collèges sera un universitaire doué de qualités de leadership et d'aptitudes en administration. Il aura pour tâches de planifier et de diriger le programme d'études, d'élaborer des politiques académiques ainsi que des normes s'appliquant aux professeurs et aux étudiants et de voir à leur application. Il sera également responsable du contenu du programme d'études et de recherches, ainsi que de la gestion et de la supervision du personnel affecté à l'enseignement et à la recherche.

Vous cherchez un poste pour lequel il faut un doctorat dans une discipline pertinente aux tâches décrites. Vous étes reconnu au plan national comme universitaire possédant une connaissance étendue de plusieurs disciplines, notamment dans le secteur de l'éducation. La connaissance des lois et politiques s'appliquant aux collèges militaires canadiens sera considérée comme un atout. La connaissance de l'anglais et du français est essentielle; les virulaires des postes pourront au besoin bénéficier d'une formation linguistique.

Royal Military College of Canada Kingston (Ontario)

Le Royal Military Collège of Canada est le plus ancien et le mieux connu des collèges militaires canadiens. Il est aussi celui qui compte présentement le plus grand nombre d'étudiants c'est-à-dire 800. Il offre un large éventail de cours en sciences et lettres mais il est particulièrement reconnu pour la qualité de ses cours de génie.

Nous offrons pour ce poste un traitement qui s'échelonne de 60 870 \$ à 71 550 \$ selon les titres de compétences et l'expérience.

Royal Roads Military College Victoria (Colombie-Britannique)

Le Royal Roads Military College est établi à Victoria sur les rives du Pacifique; il compte à l'heure actuelle environ 200 étudiants. Il se spécialise dans les domaines de la physique et de l'océanographie, mais offre aussi des cours universitaires en science militaire et stratégique.

Nous offrons pour ce poste un traitement qui s'échelonne de 59 090 \$ 2 65 990 \$ scion les titres de compétence et l'expérience.

Adressez votre curriculum vitae et/ou votre demande d'emploi en indiquant le numéro de référence 83-MC-EX-367 (1447) et le collège qui vous intéresse, à :

E.C. Hunt (613) 992-4886

Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa (Ontario) KIA OM7

Date limite: lc 15 novembre 1983

This information is available in English by contacting the person mentioned above.

La Fonction publique du Carrada
offre des chances égales d'emploi à 10115

# Raffolez-vous des brioches au miel?

CCORDEUR DE PIANOS 25 RUE EDMONTON ALBERTA T5MF 0M8 EPHONE 403: 454-5733

Déry Plano Service J.A. Déry, R.T.T. Dents Busque, R.T T



и віто pāş chaufter le four trop souvent Quend your le faites, choisissez donc de préférence des mets qui se prétent bien à la congélation, et dhe yous bonitez gervir en bon nombre d occasions

Nos brioches au Miel et aux Amandes sont de cette catágorie. E. les se composent d'une pata annichie de crème sura que son faconha en petites baries et que on cuit sur un fond de miel et d'amandes hachdes Vous pourrez les présenter chaudes avec du beurre ou de la margarine pour un repas léger de potage et desser!" ou pour accompagner is the servi sur le terrasse Au diner elles compléteront fort agréeblement un dessert de patita fruits arrosès de crème fraiche.

Les proportions indiquées dans la recette dannent deux preins moules de brioches; vous pourrez en congelar un, pour la réchauffer au bascun. Si votre congélateur est suffisamment grand peutêtre voudrez-vous doubier a racette er vous constituer ainsi une honne réserve de ces dériciouses brioches

BRIDCHES AJ MIEL

**ET AUX AMANDES** 

¼ de tasse de crème sure du commerce % de tesse de sucre granulé Thic à thé de se ¼ de tasse de beurre ou de mergerine % tesse d'eau tiède 2 c à thể đe sucre granulé 2 sachets de levure séche rapide. 2 oeufa bien bettus. 4 tasses (environ) de farine tout-usage prè temisée 35 de tasse de miel liquide 1 c à thé d'extrait d'amande

1/2 tasse d'emandes

mondées hachées

Porter la crâme sure au point d'ébu, nion: y feire dissoudre en remuant % de tasse de sucre le seul et le beurre ou la margarine Leissan tlédir

Entre temps, mesuren esu tiède dans un grand bol, ajouter en remuent les 2 c. à the de sucre Verser ia levure en pluis. Larsser reposer 10 minutes, puis bien brasser Ajouter la préparation tiédie de crème sure. les oeufs bien battus et 2 tesses de farine Battre usqu'à ce que lisse et élestique. Ajouter auffisamment de far ne pour obtenir una pâte souple (environ 2 tasses en

plus) Renverser la pête sur une planche ou une tolle enferinées lisse et éfestique Déposer dans un bo dessus Couvrir Laisser lever au double du volume, dans un endes courants d'air lenviron 2 haures).

D'autre part mélanger le miel et l'extrafi diamande verser à parts égales, dans brinches 10 minutes deux moules carrés graissés de 8 ou 9 pouces, y répandre les amandes hechées

Abbisser a pâte avac le poing La renverser sur la loi e ou la pianche légèrement enfarinées et pétrir "usqu'à ce que lisse. Diviser la pâte en 2 pátona égaux. Couvrir d'un inge et leisser reposer 10 minutes. Façonner chaque pâtor en un boudir de 16 pouces; couper chaque boudin en seize morceaux d'un

AVIS DE VENTE

Los offres dans une enveloppe scéllée clairement indiquée soumission cachetées no. 4150-83-029, seront re çues lusqu'à midi. 8 novembre 1983, par M. A Stevenson, directeur régional Aporte-VISIONNORMAN IN ANALYSIS riaux, Canadien Naflonal, 260 étage. 10004 104e avenue, Edmonton, Alberta, T52 DK2. pour l'achat et l'enièvement de la propriété

des voies ferrées de : Awtomobiles, camions

situées à Edmoiston

Pour fixer up readez Vous de visionnement. communiquez avec M. Goodhope, Edmonton, No 476-8191 Les formules d'offres seront disponibles sur les lieux ensemble avec l'étiqueste indiquant soumission cachetée devant filre placée sur l'enveloppe de l'enchérisseur

Les conditions de la vente seront "tel où il est" l'enchérisseur choisi devra faire le palement au complet immédiatement après avoir été notifié de l'acceptation de l'offre et avant (renièvement .es vortures dervent dire enjeyées dans les ring 5) lears qui su vent la conclusion de la vente

L'enchérisseur doit faire son offre sur les formules d'offres fournies per les voles ferrées et doit claire ment identifier les oblects sur resquets it pace une ofre AUCUNE OFFRE C'ENSEMBLE. Les dépâts d'offre ne sont pas requis. L'offre la plus élevée ni aucune offre ne sera nécessalrement acceptée. Le nom de l'enchérisseur. son adressa el no, de létéphone doivent être clairement indiqués gur offre soumise

A. Stevenson Directeur régional Approvisionnement et matériaux

pouce et modeler chacun en una boule lisse Placer les boules er pétrir jusqu'à ce que de pête dans les mou ies préparés 6 per moule. Graisser le desgraissé Graisser e sus Couvrir Laisser iever au double du volums dans un endroit chaud à l'abri des droit chaud à l'abri courants d'air (environ 1 hourst.

Cuire au four modérément chaud (375°F). de 25 à 30 minutes. Laisser reposer les dans leure moules déposés sur una grille. puis les démouler sur le gr e Donna 32 brioches.

Les offres dans une enveloppe scenée clairement indiquée sou-mission cachetée: no. 4150-83-026. Secont reçues (usqu'à midi. 9 novembre 1983, par M. A Slevenson, Direc-teur régional Approvisionnement et Matériaux. Canadien Na-tional, 26e étage, 10004

104e ovenus. Edmon-ton, Alberta. TSJ 0K2 pour l'achail et l'enièvement de la propriété des voles ferrées de :

1978 Pontiac Acadian Hatchback No. de série 7808E7Y50458 No. d'unité 1833-77.

2 1978 Pon¹lec Acadian Hatchback,no. de série JD6E8Y505600. No. d'unité 1845-78

Ces voitures ci-haut mentionnées sont altuées à Edmonton La personne responsable est M. O.S. Handford, 161, 421-6363, Edmonton.

3. 1978 Dodge Aspen Familiai (endomagé) No. de serie NL45G88310183. No d'unité No. 1849-78.

volture climent mentionnée est áltuée à Vermilion, Alberta. Le personne responsa-ble est M. A.G. Stephens, tél. 421-6255, Edmanton.

Les conditions de la venta secont "fel Quel, OD - 23 L'enchérfsseur chols! devro faire le paie ment au comple: mmédiatement après avoir été notifié de Paccapiation de l'offre gi avani l'enlèvement. Les véhicules doivent être enlevés dans les dix 10, jours qui suivent la date de la conclusion de la vente.

Les enchérisseurs doit vent clairement indiquer sur queue unité l'offre est placée Aucune office d'ensemble. Les enveloppes séparées pour chaque unité ne sont pas requises.

Les dépôts d'offres de sont pas requis. L'offre la plus élevée ni aucune offre ne tera nécessairement ac ceptée. Le nom de l'enchérisseur, son edresse of son numero de téléphone d'olvent être cla rement indiquês sur l'offre soum

Oirecteur régiona: Approvisionnement et Maleriaux

anset de la radiocitée de de liveros

Renouve ement lus-

Carmedian Patricks-telepholom great rieconomications Commissio

qu'en 1985 des Licences de radiod flusion de Télevision expirant arésputement on 1984. Les iconces de radiodiffusión que le Conse a délivrées, visant exploitation de 244 entreprises de télévi sion inscrites en anprigina au présent avis, expirent le 30 sept 984 Les licences de radiodiffusion que ie Conscil a diffivrées, visant l'exploi alion de 276 entreprises de lélévision inscrites en annexe "8" à l'avis original au présent avis, expirent to 31 mars 1984. Comple tenu de l'évolution récente de la politique en matière de radio diffusion, en particuier de l'énoncé de polifique et dy projet de règlement concer mant le contenu cana dien que le Conseil a récemment publics (a via public CRTC 1983 le Consell se propose de renouveler les licences des entreprises ériumérées à annexe do fer oct 1984 au 30 sept 1985, et les lidences des entrent ses énumérées à l'annexe "B dy ler avril 984 av 30 sept 1985. alia de permettre aux 'dulaires de tenir compre de cette évolution dans la préparaion de leurs promes ses do réalisation au moment du prochaio renduve lement de leurs licences

ies daux langues off: cielles, dans la Partie de la 'Gazette du Canada" que l'on peut consulter dans la plupart dos bibl othèques de référence de plus. on peut acheler des exemplaires de la Gazette dans les IIbrair es où sont vendues les publica ions du gouvernement danadien. On paul également prendre connaissance de lous les documents du Conseil aux bureaux du CRTC et des déc slons, aux locaux do titulaire de la licence aux heures normales de bureau. Les groupes de pression peu vent se pracurer des exemplaires des documents du C.R T.C. en téléphonant aux bu reaux du Conseil à Olfawa-Hull (\$19) 997 0113 Halifax (902) 426 7997 Alantreat 45' 4 283-6607 W nr peg 204) 949-6297 Vancouver 604) 666

Tous les documents du

CRTC som publiés

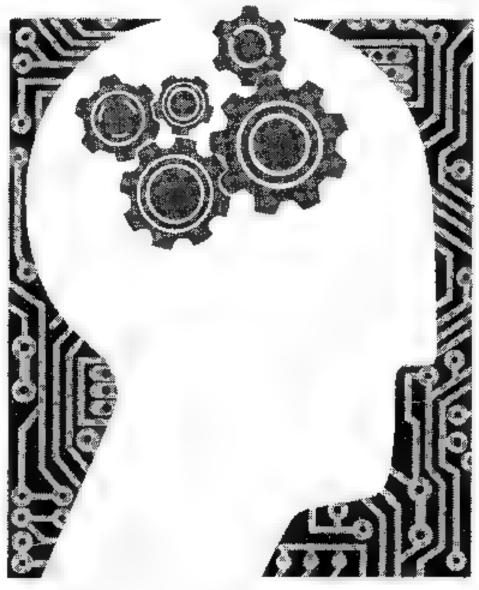
dans

intégralement

Intervention Toute personne désirant inflervenir don faine porvenir son merven tion écrite au Secrélai re general du Consa C R T C O rawa (Ont KTA ON2) De plus, intervenant doi signifier au requérant une copie exacte de son intervention, au olvs fard à la date imite ci-dessous et doit joindre la prouve d'une telle significa-tion à l'original de l'intervention envoyé au Secrétaire général. DATE LIMITE D'IN-TERVENT ON le ler novembre 1983 «PN-

anadä

# Les bonnes idées...



# l'énergie créatrice d'emplois.

farton au Canada de plus et plus de directeurs freutseprises se médient à l'activité pour réaliser des projets de jourtes sortes.

So ges directeurs, we can numbe idea (\$1) peut swellter princeux, 4 les aitres, Employet Biologistition Calledda, perif less auder grante à ses programmes

de réathan d'emplois. Les 29 programmes de creation directe (Femplois dept. Restauts executed elete. Insumples en qualre-Ce fusionne nem facilitées de neme apparenand programmes of on simplificing fadmingstration.

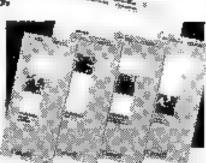
CANALA ACTRAVAIL FOR INDEX NO DE TRAVAIL

LE RES O ACTES CARRIERS CASOUR FOR OUR DEPTRAVAIL. a contribution book littler centre is apparette. Auflidasa coper des emplois à tong termi. Ituis les régions tres conchées par le chômage amsi qua fourrir de l'emploi, une experience de travall des services de united ling, une formation en cours d'emploi et tale nide, provincipe, paque lex personnes featement défavor-tisées sur le plan de l'emploi

Pour en constaté davardage sur ces programmes et sur l'aide disponible les directeurs d'entreprises peuvent communiquer avec le Centre d'Emploi l'anada le plus proche nu deciander ous quatre depliants explinatifs

Empfol et immigration Canada John Roberts, Ministre Employment and

John Roberts, Minister



Les demandes de participation au programme CANADA AL TRAVAII, doivent nous parvenir avant le 28 octobre 1963.

# Une force qui nous appartient

La Semaine nationale de la Co-opération se tiendra, pour une deuxième année consécutive, du 17 au 22 octobre 1983 Daris les cadres de cette semaine sura heu la journée. des caisses populatres le 20 octobre

Sous le thême "UNE FORCE QUI NOUS APPARTIENT LA COOPERATION", cet-

te semaine devrait constituer on lemps fort permettant, à tous ies ecopérateurs une reflexion sur le sens de teur appartenance au mouvement coopératif cette semaine devrait aussi permettre au public en général, qu'il soit membre ou non de coopérative, de realiser la force éconoraique que constitue le mouvement coopera-

Cette période pourrait ausst donner aux dirigeants du mouvement coopératif l'occaston de réfléchir à l'impact qu'a la coopérative dans leur milieu et aussi de se demander si la coopérative répand effectivement aux besoins des membres. Ils pourraient s'interroger sur les facons d'accroftre la présence coopérative dans leur communea-

En Alberta, la semaine de la coopéra-

coopérations suivantes La Caisse de St-Paul. la Causse St-Vita de Beaumont, la Caisse Francalta à Edmonton, la Caisse St-Louis de Bonnyville,

la Co-op de Falher, la Co-op de St-Isidore, la Co-op de Girouxville. la Causse de Girouxville et la Caisse de Fasher Plusients cooperatives serviront du café at des beignes

durant la lournée du jeudi 20 octobre. Visitez votre Caisse on votre co-op pour plus de détails et ne manquez pas de fêter la semane nationale de la Co-operation

# Mettez du PEP dans votre région

Les associations communautaires et autres organisroes à but non-lucratif en Alberta peuvent profiter d'un programme de subvention pour unitier, ou compléter des projets cet hiver

Le programme du Alberta Manpower Programme d'Emploi Prioritaire peut permettre aux organisations communautaires à but non-lucratif de créer des opportunités d'emploi par l'entremise des salaires subvention-

Si votre organisation a un projet qui fournira l'emploi à temps complet pour au moins trois mois, vous êtes peut-être eligible aux fonds du PEP L'appu, financier convrira le salaire minimum pour chaque employé de projet. plus un 10% add.honnel pour convrir les avantages sociaux

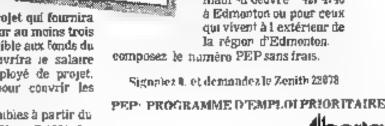
Les fonds du PEP sont disponibles à partir du ler novembre 1983 jusqu'au 30 avril 1984. La date limite pour les demandes est le 10 janviet

Les fonds peuvent-être mis à la disposition de votre organisation si des emplois sont créés pour des Albertains présentement au chômage. Les employés de projet dolvent être des résidents de .'Alberta, ages d'au meins 16 ans et ayant iégalement droit de travailler au Capada.

De plus amples informations peuvent être obtenues en communicant avec notre bureau des programmes spéciaux de main -d'oeuvre 427 4740











inoubliable et decouvrez le piaisir unique de voyager à bord des fameux trains \* Le Canadien et L'Océan

WINNIPEG VANCOUVER

De vér tables hôtels roulants, des trains vIA vous produrent toutes les commodités et tout le con ort désirés. Des lenêt les pandramiques vous off en le speciacle noessant des pavsages. THUNDER BAY qui defilen. Laissez vous emponer

En réservant maintenant vous pouvez économiser 40% sur les rents de base et les places réservées grâce aux, a lis escompte de vi A Rail. Pour oblighir lous les renseignements ou pour réserver appetez votre agent de voyages ou VIA Rail à 1 800-665-8630

turs proximiques sons valables pour les voyages iller rétour no valeur. Coar il a parte de Edmonton

"Super satarphes contributes VOYAGEZ BIEN, PRENEZ LE TRAIN

# Péchés véniels coûteux

CITÉ DU VATICAN (AFP) - Un éclat de rire de 200 cardinaux et évêques réunis en synode au Vatican, a suivi hier l'intervep-

tion du cardinal irlandais Tomas O'Fiaich, archevêque d'Armagh.

Pour donner un ex-

emple de la crise de la confession individualbe, le primat trlandais citait le cas d'un pêcheur de l'île Inismore, perdue dans l'océan Atlantique.

Le pêcheur (pécheur) en question avait décidé de se rendre à Galway pour se confesser, à l'occasion de la visite de Jean-Paul II en Irlande, en 1979.

"Pourquoi avez-vous attendu cinq ans avant de vous confesser?", lui demande le prêtre. Il y a bien un avion qui chaque semaine relle votre ile à Galway, souligne-t-il. "Vous n'avez sans doute jamais vu ce petit avion, répond l'homme: il est trop cher pour des péchés véniels et trop dangereux pour des péchés mortels".





L'Universiade '83 est maintenant terminé, mais l'esprit des Jeux demeurera toujours présent. Le dollar en argent Universiade reste le témoignage de ce grand événement. C'est un souvenir précieux!

### Offrez-le en cadean!

Le dollar commémoratif confirme une fois de plus la haute maîtrise de l'art de la gravure par les artisans de la Monnaie royale canadienne. Le dessin, qui a été magnifiquement réalisé par Carola Tietz, une artiste canadienne, comporte trois niveaux de relief. Il montre un athlète et le logo de l'Universiade '83 dont le jeu de lignes symbolise les flamboyantes couleurs du ruban.



Le dollar est offert en deux finis:

Fini épreuve numismatique: le ruban et le champ sont brillants; l'athlète, l'oiseau, la feuille d'érable et l'inscription sont mats. La pièce est insérée dans une capsule et présentée dans un superbe écrin noir.

Fini brillant hors-circulation: avec champ et reliefs brillants. La pièce est protégée par une capsule transparente.

Offrez un ensemble épreuve numismatique en cadeau!

Cet ensemble de 7 pièces comprend le dollar en argent Universiade et les pièces d'un cent au dollar en nickel. Les pièces ont un fini épreuve numismatique, soit un champ brillant et le relief mat. Elles sont insérées dans une capsule et présentées dans un écrin de cuir noir.

Canada



Commencez à collectionner les dollars en argent du Canada. Le dollar Universiade est la 41° pièce d'une collection prestigieuse.

Vous pouvez obtenir de la Monnaie royale canadienne uniquement les pièces 1983.

Monnaie royale canadienne

Royal Canadian

C.P. 454, St	vyuje canad strustile A. O	lienne Havn (Ortavis)	Count. KON-195
Correspondence: Français à			
Description.	Quantité	Prix i Tuniti m I can.	Total
Enemble épreuve numerous	que	38,188	
Exsensivle spicimen		12,155	
Committee have standarded	6.244		

Enternité épréuve numiematique 38,2 88

Enternité àprisonem 12,158

Committé àprisonem 8,3 58

Dollar en argent épitant hors-demantique 16,154

Dollar en argent épitant hors-demantique 10,859

BOUS-TOTAL 9

Tare previocinte jours les prominos où elle en applicable!\*

\*C.-B. 6%: Sask, 5%: Man. 6%: Operatio 7%; N. E. 10%; N.-R. 8%; T.-N. 17% Nº d'exemption de tane de vesale

Aeria lanpuretant: La Mannaie royale canaliterine (Motroaie) se reserve le dieit de reliaser ou de l'imiter les commandes et de changer ses prix saret pusaris. La Mannaie ne prend pas à sa change les dieits qui pure sièret être perçes sor les commandes à leur extrite dans un gaçs d'ranger

# MODALITÉS DE PAIEMENT (corbes la case appropriée) C: Vous trouvres el inclus un mandat ou un clieque visit puythée à l'ordre de la Monaire again qua autre de la Monaire again qua attenue.

C. Yough study region because the management of the Compiler view polymore of a virtue of the Michigan is operated a most constitute of the Compiler of the Co

□ MasterCord □ Visa □ Airstricon Express	44		3	
Mos nucritire de carte de crédit Dute d'expiration à		1	1	_}
Biometrum				

Sugnature
Le bon de optionande doit fare signa par le téclaire de la carte pass dins solids.

Matte

Adrenno

Yille

Franker Cole postal
Tel: Burner Benderce

Les commandes devrons être seques avois le 30 navembre 1980, le scrau de poste en bissant les Valute au Canage et aux Exerc Unio sendemen.

529



# MOLLOY MECHANIC

No. 2, 19032 - 29A avenue Entrée à l'arrière Mécanique Générale Bur: 462-0900

Mamma Teresa Italian Restaurant 10175 - 100e rue Votre hôte -Edmonton, Alberta **Giovanni** Tél: (403) 426-2021

Cotte annonce s'inscrit dans une série de messages voulant souligner le rôle joué aujourd'hui par CP Rail dans le développement des moyens de transport dont le Canada aura besoin demain.

# "L'ÉCONOMIE DU PAYS PROGRESSE SUR LES ROUES DE NOS WAGONS».



ente 7 de destre estaque esta pare del 200 ferente de el 200 ferente dimensencia del con desista parta 7 han este estata engantecha l'industre immero su ratto historio et al Cataria

La roue a beaucoup évolué depuis son.

invention, il y a plus de 5 000 ans. Chez CP Rail, la roue représente une préoccupation de tous les instants. C'est elle qui nous permet de transporter du point d'origine au lieu d'utilisation les produits que les Canadiens manufacturent, extraient des mines ou cultivent.

Le rôle du chemin de fer est de charger des Causses, des bacs, des réservoirs ou des wagons plats et de transporter cette cargaison sur des roues guidées par des rails d'acter.

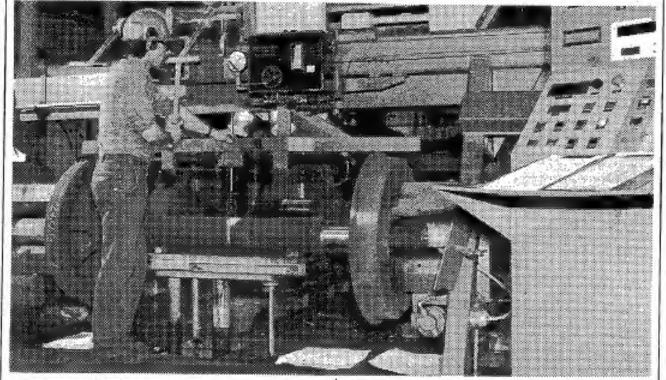
### POUR LE TRANSPORT DES PRODUITS CANADIENS

Et nos roues sont rarement au repos. Elles supportent le poxés du wagon et de sa charge dans les courbes, dans les pentes, dans la plaine et sur les terrains montagneux, sur les ponts qui enjambent les rivières. Elles rendent possible le transport des produits manufacturés depuis l'usine jusqu'à la mer, du minerai et des concentrès depuis la mine jusqu'au haut-fourneau. du grain depuis les élévateurs des Prairies jusqu'aux terminaux maribmes.

S'il existait une roue tout usage, elle parcourgrait la distance approximative de



M. Mike M. Turko vérifie un stock de roues à l'atelier Ogden de Calgary CP Rau depense chaque annec plus de 20 millions \$4 lachal de plus de 70 000 roues



Le mécanicien Ron Cowan aux commendes d'une presse à l'atelier Weston de Winnipag Celle macture paul exercer une pression de 150 tonnes lors de l'assemblage des roues

300 000 kilomètres au cours de sa vie utile. Mais CP Rail n'utilise pas de roues à tout faire. Nos roues sont de dimensions, de poids, de composition chimique et de structure métallur-

gique différents. Elles sont conçues et fabriquées en fonction de taches particulières.

Témoin la roue d'acter de 90 cm à jante massive destinée aux wagons charges de 100 tonnée de charbon qui font la navette entre le sud-est de la Colombie-Britannique et Roberts Bank, près de Vancouver.

Ou encore cette roue d'acier d'une demiionne harnachée aux 3 000 HP d'une locomotive diesel à la tête d'un train long de plus de 2,5 km, en route avec son chargement de grain vers Thunder Bay.

Les roues sont un élément tellement important de notre outillage que CP Rail utilise quatre ateliers différents pour leur installation, leur vérification et leur remplacement Ces atélièrs qui assurent leur parfait état de marche sont situés à Montréal, à Winnipeg, à Calgary et à Coquitlam.

### 30 000 HOMMES ET FEMMES A TEMPS PLEIN.

Notre parc ferroviaire est composé de 65 000 wagons et de 1 200 locomotives. Plusieurs des 30 000 employés de CP Rail sont affectés au chargement des wagons, à l'approvisionnement en carburant des locomotives, au triage des trains et à leur déplacement d'un bout à l'autre du pays, au maintien en bon ordre de la voie et de

En 1982, des centaines de trains de CP Rail ont transporté 84 millions de tonnes de marchandises : de la potasse de la Saskatchewan. des réfrigérateurs de l'Ontario, des aliments congelés des provinces de l'Atlantique, du bois de construction de la Colombie-Britannique et une foule d'autres produits.

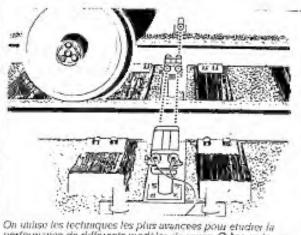
El toujours sur des roues d'acier.

# CP Rail (4

### A LA FINE POINTE DE LA TECHNOLOGIE.

Toute cette activité est appuyée par une technologie et un savoir-faire qui emichissent l'économie du pays et contribuent à la croissance du Canada.

Environ 3 500 ans avant notre ère, sur les rives orientales de la Méditerranée, un homme imagina d'utiliser une bille de bois en guise de roue. Qui eut pu prévoir alors que, des siècles plus tard, ses descendants pourraient scruter 'intérieur de roues d'acier à l'aide d'ondes ultrasoniques et de champs magnétiques ou vérifier leur parallélisme dans les courbes d'une voie ferrée au moyen du laser?



performance de différents modèles de roues. Cièce au laxer, on peut evaluer le carrossage dans les courbes. Ces travaux de recherche, laits par CP Rail, contribuent à réduire l'usure

La technologie de pointe fait partie de la gestion efficace d'un chemin de fer. L'ordinateur, la libre optique, l'énergie solaire, le satellite de communication géostationnaire sont devenus des outils de lous les jours et nous sommes constamment à la recherche de nouvelles méthodes pour améliorer notre travail. Nous sommes en fait ouverts à toute innovation technologique susceptible de faire de CP Rail un système de transport plus efficace.

Le Canada tout entier et chacun de nous tirons profit de cette efficacité ferroviaire qui rend accessible le meilleur service de transport possible au meilleur coût possible.

En permettant à nos trains de rouler, la roue contribue à la prospérité nationale.

# AVEC NOUS, LE CANADA VA DE L'AVANT.

# mots croisés |

# 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

### HORIZONTALEMENT

- 1 Meuble pour serre le tinge, les vétements. Pièce de bois pointue par un bout.
- 2 Assistance. Souverain de Russie.
- Qui reçoit une rente. Petit ruisseau.
   Note de la gamme. Ne pas dire. Grand fieure.
- 5 -- Partie du jour. -- Equerre. -- Songe
- 6 Poss. Mourir de mort violente.
- 7 Prière. Manche au tennis. Abrév. d'avenue. 8 Espèce de némufar blanc d'Afrique. Ajoutera du
- 9- Partie dure du corps humain. Fit un rève. Re-
- 10— Broyers avec le pilon.
- 11 Partie d'un mur. Qui lie des gerbes de blé.
- 12- Noeud formé d'une ou de deux boucles. Nég.

### VERTICALEMENT

- Dans l'Inde anglaise, habitation d'un seul étage.
- 2- Coup de baguette. Toi. Les vôtres. Fl. d'Italie. 3- Commune rurale autonome en Russie. Petite Be.
- Monvement de l'horume.
- 4- Prén. fém. Secrété par les reins.
- 5- Ville d'Allemagne. Ch. -1. de c. (Corrèze). 6- Inscription d'un livre, - Désire, souhaite. 7- Alionné - Compéraire Désire, souhaite.
- Allongé. Ce qu'était Nicolas I er, en Russie.
- 8- Voir (anglais). Symb. chim.
- 9- A teavers. Royale. Fille d'Inachos.
- 19- Inf. Personne qui a les perfs irritables.
- II Cours d'eau naturel. Premier des nombres.

# 12— Crier en parlent des oiseaux de nuit. — Ectat de voix.

# POBJET AOPE



Tous les sujets de la case de gauche se retrouvent dans la case de droite, à l'exception d'un seul. Le-

# mots cachés

	1	2	3	4	ŝ	4	7	1	1	10	n	17	13	14	15
1	Å	Р	T	9	C	0	11	F	1	A	5	3	T	Ù	¢
1	R	0	U	R	0	3	T	0	U	Ť	2	B	¥	0	À.
3	B	S	E	0	0	ij	E	1	E	0	A	0	И	5	8
4	Ĭ	T	h	k	L	P	P	Ņ.	T	N	4	s	3	ь	Je :
5	V	E	T	Ü	Ē	A	A	В	E	Ε	Q	0	T	R	Ι.
•	E	1	0	1	R	C	R	9	3	M	R	Н	0	1	B
7	R	٧	0	1	R	R.	T	7	M	T	'A	И	T	A	0
8	U	F	3	E	P	P	I	Ē	I	Н	0	U	L	E	I
7	5	Ε	I	1	R	V	R	R	E	8	L	ı	E	D	R :
101	A	R	R	E	tr	A	0	o	H.	s	E	8	Y	E	E
11	C	7	IJ	ĸ	I	L	R	3	s	М	٧	L	Y	F	H
13	\$	۵	1	8	8	L	T	Ł	A	I	ı	E	A	1	C
13	E	ŋ	29	5	0	0	A	М	L	E	R	a	9	B	A :
14	U	7	A	EL	ū	N	0	L	U	7	D	E	£	5	R
15	L	A	D	R	Σ	E	E	Q	E	P	E	٤	S	X	C

Amères	Foie	Oper	Sartir
assortir	foire		soupe
acre		Port	stuc
arriver	Banter	paris	SECS
atome	houle	patironi	seul
allemande		poste	_
	ld ylle	parts	Trame
Cracher	idées		toute
crier		Queł	tuer
conflas	Loup	•	thés
consummeraingt	lord	Réverie	tout
creva	ladre	rosir	
31474		rets	Vraies
Défi	Masse	reste	voulus
	miroir	rēva	VASES
Eros	rreu lu	réelle	vallon
étés	monler	rose*	ville
épée	Live Mark	ruina	
ab.e.	Noir	rôles	

# Réponse du no.: JOURNAUX solutions



### ANNONCES CLASSEES

Décirerais parder enfants de tout âge à mon domicile. Du lundi au vendredi. Pourrais aussi s'arranger pour les fins de semaine. Contactes Marie-Peule 465-3289

Chambre et pension à louer pour jeune fille seviement. Contactez Georges ou Denise 461-2557.

A vendre maison (20 ans), 8849 - 93e rue, (2 minutes de la Faculté St-Jean), chambres, 2 salles de bain, garage double, sous sol lini, 65,0008. Contactez 466-3722.

vendre set de cuisine, divant-lif, bureau, lit. Contactez Dame demandée pour garder bébé 9 mois - 3 matins par semaine, chez moi - ouest de la ville, 452-5490.

Aitérations de tout genre. Cuir et suède. Appelez Rachel 489-

Conturière profession nelle offre ses services pour confection et réparation de lous genres. Ex: rideaux, coussin, costumes d'hommes et femmes. lingerie d'enfants, etc. Communiquez avec Edith au numéro de téléphone 427-1813.

Recherche maison de campagne dans un rayon de 15 milles autour de la ville, avec garage, Prix & discuer pour location. Confactez 469-4401 jour et 459-0037 le soir.

Urgent, Si 10 responsable, débrovillarde, almant les enfants, et que fu es capable de prendre la maison en charge du lundi au vendredi de 10 hrs à 18 hrs en prenant soin de mes 2 filles (3 mois 3 ans) Salaire à discuter. Si ca l'intéresse (vraiment) appelle 475-7449. Pres du Northgate.

Gardienne bilingus requise dans mon domicile (Petrelia) pour lille 5 ans (jardin demi-jours) et gar-sons (lá mais). Plein temps lundi à vendredl. 125\$ par semaine. Débutant le 4 septembre. Contactez Carole 437-4472.

Garderals entants du lundi au vendredi de 0 à 6 ans. Demandez Diane 461-4277.

Recherche personne responsable pour s'oc-cuper d'une fille de 12 and of entretenir la maison, qui acceptérait de demeurer chez nous pour une durée minimum de 4 mois. Salaire & discutor. Denis 437-1097.

Si vous êtes à la malson at que vous aimeries travailler pourquoi ne pas venir en discuter avec d'auires personnes qui pout-être pourraient vous aider. Composez: 436-8725 (Carole) 465 7839 (Marie-Hélène)

Dame demandée pour garder un bébé de 9 mois (3 matins), 452-

# Connelly McKinley Ltd. Salon funéraire



10011 - 114 rue Edmonton 422-2222

# paroisses francophones MESSES DU DIMANCHE

Immaculée Conception 10636 - 96e rue

DIMANCHE - 10 h 30 et mid

Ste-Anne

19422 - 99A avenue

SAMEDI: 17 h 15 DIMANCHE: 10 h 30 et midi

St-Joachim

9928 - 136e rue

SAMEDI: 17 h 00 DIMANCHE: 10 h et midi

St-Thomas D'Aguin

8760 - 84e aveanc

SAMEDI: 19 h DIMANCHE: 9 h 30 ET 13 b

Ste-Famille à Calgary

5e rue \$.0.

SAMEDI: 17 h DIMANCHE: 10 h 30, guidi et 19 h 30

### Pourquoi Acheter?...LOUEZ!

Aver your besoin d'une voiture neuve ou usagée? Avez-yous 500\$ pour un acompte?

Voutez-vous conneître la meliteure façon de devenir propriétaire? Nous nous occupons de tout crédit échanges acceptées.

Appeler Betty or Rick et prenez le volant de votre propre volture aujourd'hui.

451-6404 457-4711 Solr 456-3307

### DES VACANCES POUR LES CHÖMEURS

vantage, besoin de va. bien sur? cances que les travailleurs, soutient une GROS A VIE psychologue de Los (SHS) Yous êtes obèse

de courir continuellement les emplois. A quand done les vacan-(SHS) Les chômeurs ces pour tous, payées ont autant, sinon da-par le gouvernement

Angeles, Suzan Barstis, et vous avez tout essaye Elle a constaté que pour maigrir. Pourtant les chômeurs sont plus le médecin vous avait stressés que les travall- explique qu'en suivant lours, car ils doivent on régime pauvre en essayer de joindre les calories, vos graisses deux bouts avec de auralent alors fondu faibles revenus, en plus comme neige au soleil pour fournir aux cellufes de votre corps l'énergie nécessaire. Or rien n'a changé dans votre apparence, sauf que votre estomac vous tiraille. Comment cela se fait-il? Marc Latontan et Michel Berlan, de Toulouse, en France, ont constaté que chez les obèses l'hormone adrénaline ne peut pas provoquer la fonte des graisses. Pourquoi? Parce qu'elle se fixe sur un site qui annihile son effet. Pour maigrir il faudrait done neutraliser ces sites à l'aide de médicaments.

Capricorne

du 22 déc. su 20 brav.

Une belle vie familiale en perspective. Vous receven des marques d'attention et de tandresse; vous vivrez dans un climat de chaleur, de joie et de bonne hujouur. Vous auses phis conflance en l'avenir.

Verseau

du 21 Jane, au 19 fév.

Ne passez pas d'un extrême à l'autre et efforcetovoits à la pondération. Votre caractère ne sera pas aveal doux que la personne qui yous aloss pourrait esperer. Ne vous montrez

JOLLSOR

du 20 fév. au 20 mars

Des petits changements dans le cudre de votre vie senti-mentale. Vous serez plus détendu, plus ainsible, plus nuvert. Il vous appartiendra de maintenir une atmosphère gair su y apportant votre contribution de fantaide.

Belier

du 2) mars au 20 auril

Vas proches opposeront une résistance trattendre à réa-tieux un de vos désira. N'essayaz pas de leur en imposer et aurveillez vos parolas. N'envenimes pas la situation par une attitude agressive.

Jaureau

do 21 amiliar 20 mai

L'amour sem voire réconfort le plus précleux. Des joies vous attendent. Profitez de ces heures de compréhension et de calme. Ne faisses pas les importons glebes voire indinité., Voire facilité d'adaptation consoliders vou amours.

Gemeaux

do 21 mai sur 21 fuin

Votre conscience seta plus éveillée. Le nature agissual an fonction de l'équilibre, vous saurez que quand les événe-ments vont trop lois dans un sens, ils se déphacent lot ou tard start join days l'autre mes.

Cancer

du 22 fain au 22 fulter

Les sepects pluvétaires indiquent que votre imagination pulssamment stimulée. Si vous hésitez sur la solution à uner à un problème important, obéissax à votre inspira-



du 22 juiller ou 23 sout

Réfléchisses our le but que vous poghultes atteindre at préparez un plus avant d'agir. Revoyez votre l'açon de vivre mais metrez que de toute l'açon, quel que vous lamiex, il y aum toujours des difficultés à rémodre. Vierge

du 24 soût ou 22 sapt. Voca ne pouvez pas indéfinitivement faire appet eux res-

sources de votre énergie narveuse. Convenez que, pas aco-ment, un peu de réalisme face à votre fatigue vous empêche-tait de prodre des risques instilles. Balance ats 23 mor. as 23 det.

Les aspects planétables font que votre fermeté de caracthis as progress considerablement reploade et votre imagi-antion serichie. Etudiez chaque idée souvelle, voyez dans quelle mesure et comptent elle gourrait servir vos trainés.

Scoepion

per 24 per, sur 22 nov.

Vons vous sveitse en colère, our vous présenterez qu'on tolt à votre tranquêtré à la mainte. Sur le plan du coest, tous comultrés quaiques traintières que vous suponauvez. Vote atent noisocrapé, impaiet. phr 23 min. no 21 dile.

Segittaire

Vries serve a encourager une personne qui versi aline. Vous vens montreuex (moère et pints d'attentions. Vous dé-couvrires que vous étes houveux quand vous failles attentions.

# Ecoles d'immersion suite de la page 1

pour répondre axclusivernent aux besoins des anglophones qui veulent apprendre une autre langue, en l'occurence le français, et pour qui l'immersion ne pose aucune menace à leur langue première, l'anglais. Le francophone done qui s'inscrit à l'école d'immersion devient en quelque sorte comme l'anglophone qui fait des efforts pour apprendre une deuxième langue.

Pour M. Desjarlais, scule l'école française, dans laquelle il y a une ambiance totalement française, peut répondre aux besoins en éducation des francephones. Il faut, selon lui, que l'école française devienne l'école de la communauté francaise. Car ajoute-t-il, "une minorité qui veut s'assurer de la formation et de l'identité culturelle de ses membres doit absolument contrôler les institutions scolaires".

### Les objectifs de l'école française

L'école française c'est une école où on vit en français. Il faut. pour réussir avec l'enfant, le faire vivre en français dans son école. "La création de l'ambience fait partie de toute bonne pédago-gle,'' de dire M. Desjarlais.

# A Calgary

# Les femmes encouragées à l'action

Réseau Femmes Calgary organise, grâce à une subvention du Secrétariat d'Etat, aura une rencontre provinciale les 21, 22, 23 octobre 1983 au YWCA de Calgary. Cette rencontre aura pour theme RESEAU-FEMMES-ACTION: ce qui veut dire que l'objectif de cette rencontre est d'encourager les femmes à utiliser ce nouveau mode de regroupement qu'est le réseau (le célebre "networking" anglais) afin d'entreprendre des actions, qu'elles soient personnelles ou collectives.

Lors de cette rencontre les femmes participeront à des ateliers de formation et d'information qui les encourageront à l'Action; et auront, lors des repas collectifs et des rencontres sociales, l'occasion de faire des contacts avec d'autres femmes que ce soit de leur région ou du reste de la province.

Le reste de la rencontre sera complété par des films de l'ONF ("Si cette planete vous tient à coeur", et "Elles transportent des montagnes"). Une pièce de théâtre ("Quatre à Quatre" de Michel Garneau présentée par la Société du Théâtre de Calgary), une conférence de (Madame Gilberte Gougeon d'Ottawa) et de la danse aérobique.

Le dimanche matin sera réservé à une plénière et à l'échange des participantes. Le tout sera complété par un déjeuner d'au-revoir.

Les objectifs sont complètement différents pour l'école francaise en comparaison avec l'école d'immersion. Cette dernière veut enseigner une langue. L'école française cherche à transmettre par l'entremise de le langue toute une culture à laquelle l'élève peut s'identifier. L'école française veut permettre à l'enfant de trouver ou d'acquérir... "le sentiment de la valeur de la langue et de la culture".

C'est également à l'école française que l'élève peut acquérir un sentiment de fierté et d'appartenance à une société sûrement différente mais non pas inférieure. Toujours selon M. Desjartais. l'enfant ... "acquiert un sens d'appartenance à une culture distincte qui a fatt sa marque dans l'histoire du monde, qui a exercé une action civilisatrice et humaniste à travers les siècles, qui a produit des saints, des savants, des militaires, des écrivains, des génies dans tous les domaines de l'activité humaine".

L'Identité culturelle

De fait, d'ajouter M. Desjarlais: "Toute la question scolaire pour les minorités francophones tourne autour de la question de

l'identité culturelle". C'est justement cette identité que dolt protégenet renforcer l'école française car l'identité culturelle d'une persoone c'est une nécessité psychologique. La conception que l'enfant a de lui-même influence grandement son comportement auprès des autres. Plus on se sent bien dans sa peau plus nos chances de succès sont bonnes. Evidemment, dans les écoles d'immersion il n'est pas question de tout ca, d'identité cul-turelle, de sens d'appartenance, de fierté

L'anglophone qui parle français

Selon M. Desjariais, ce serait une erreur de permettre à un anglophone, qui parle trançais parce qu'il a suivi un programme d'immersion, de s'inscrire

dans une école trançalse. Les angiophones issus d'écoles d'immersion maîtrisent le français parlé, mais il y a un décalage très net entre l'anglophone et le francophone sur le plan de la langue écrite, du moins en Ontario où des tests administrés par des recherchistes ont démontré clairement cette différence.

"En Ontario, de dire M. Desjariais, nos écoles secondaires de langue française n'admettent pas d'élèves si à l'apparence leur français peut perraître assez bon".

En Ontario dans près de 15% des écoles françaises au niveau élémentaires II y avait plus de 45% des élèves qui étaient des nonparlant français. Evidemment, ces écoles devenalent non plus des écoles françaises

mais bien des écoles d'immersion. Les professeurs ont été obligé de diminuer le programme de français, de diluer le contenu de leur enseignement pour accomoder les non-parlant français. Le résultat était prévisible, les francophones voyatent leur progrès retardé en attendant les autres.

A quoi servira d'enseigner le français aux anglophones at Jes francophones finissent par s'angliciser com-

AVIS PREALABLE

D'APPEL D'OFFRES

CN Raill se proposa de

demander des appels

d'olfres pendant le mois de fanvier 1984

pour la construction

de 9 ponts permanents

en remplacement des

ponts sur chevalets

déjà existants à diffé-

rentes locations dans

la région des monta-

gnes felles que les

Groupe 7 Mille 26.00, 49.20, 51.30 & 55.90

Groupe II Mille 62.90,

63.40, & 65.90 subdivi-

Groupe III Mille 69.00

et 69.60 Subdivision

Cette présente notice

est placée avant que

ne paraissent les docu-

ments complets d'ap-pels d'offres pour permettre aux enché-

risseurs potentiels de

taire une inspection

sur le champs des

sites de construction

pour observer certains

aspects importants a-

vant la venue des conditions hivernales.

C'est là un pré-requis

éligibilité que cette inspection du terrain

ale lieu sur le champs

par l'auteur de l'offre

soumise. L'informa-tion prolliminaire sera

disponible aux entre-

preneurs le ou après le

14 octobre 1983 aux

Bureau de l'Adminis-

15e étage, Édifice CN

Edmonion, Alberta. Téléphone: (403) 421-

Bureau de l'Officier

des Rails et des

North Surrey, C.B. Téléphone: (404) 588-

Bureau de l'Ingénieur

Rails et Chemins

Prince George, C.B.

Téléphone: (604) 563-

Bureau de l'Ingénieur

283 rue George

0511, poste 236

rue Lorne

Rails et Chemins

Kamloops, C.B.

2# stage, Station CN

Teléphone: 604) 372-7181, poste 253

Les plans formels, les

spécifications et les

documents d'offres ne

seront pas disponibles

pour distribution a-

vant que l'appel d'of-

fre officielle est pu-

bilde, CN Rail n'ac-

ceptera pas et ne se

rendera pas responsa-

ble d'aucun change-

ment ou de supression

qu'il pourrait faire dans la planification de ces projets.

Edmonton, Alberta

R.A. Walker

vice-president

14480 - 117A avenue

Chemins

locations suivantes:

trateur de Contrats

subdivision Skeens

suiventes.

sion Ske ena

Skeena

plètement. Et à moins d'avoir des écoles françaises pour les francophones on n'arrivera pas à préserver 🛮 💠 la langue et la culture françaises chez les nôtres.

ratioditation el des cations constituisme

RENOUVELLEMENT

JUSQU'EN 1901 DES

LICENCES DE RA-

DIODIFFUSION MF

EXPIRANT PRE-SENTEMENT EN 1984:Les licences de radiodiffusion que le

Conseil a délivrées, visant l'exploitation

de 103 entreprises de

radio MF inscrites en

annexe "A" à l'avis

original au présent

avis, expirent le 30 septembre 1984. Les licences de radiodiffu-

sion que le Conseil a

délivrées, visant l'ex-

ploitation de 78 entreprises de radio MF inscrites en annexe

B" à l'avis original

au présent avis, expl-

rent le 31 mars 1984. Compte tenu de l'évo-

tution récente de la

politique en matière

de radiodiffusion, en

particulier de la révi-sion de la radio, le Conseil se propose de

renouveler las licen-

ces des stations MF énumérées à l'annexe

"A" du ler oct. 1984 au

30 sept. 1985, et celles

énumértes à l'annexe "8" du ler avril 1984 au 30 sept. 1985. Cette

période permettra aux

titulaires de réviser

leurs promesses de réalisation en confor-

mité des dispositions

concernent Pénoncé

de politique du Consell

(avis public CRTC 1983-43 du 3 mars 1983)

et des modifications

proposées au règle-ment sur la radiodif-tusion M.F. qui seront publiés bientôt pour

Tous les documents du

C.R.T.C. sont publiés

intégralement, dans

les deux langues offi-

cietles, dans le Parlie

I de la "Gazette du Canada" que l'on peut consulter dans la plu-

part des bibliothèques

de référence; de plus,

on peut acheter des

exemplaires de la Gazette dans les in

brairles où sont ven-

dues les publications

du gouvernement ca-

nadlen. On peut égale-

ment prendre connals-sance de tous les documents du Conseil

aux bureaux du C.R.T.C.; el des déci-

sions, aux locaux du

titulaire de la licence

aux heures normales

de bureau. La groupes

de pression peuvent so

curer des exc

plaires des documents

du C.R.Y.C. en télé-

phonent aux bureaux

du Conseil 6: Ottawa-Hull (819) 997-0313;

Hallfax (902) 426-7997;

Montréal (514) 283-

6607; Winnipeg (204)

949-6297; Vancouver (804) 666-2111.

Intervention: Toute

personne désirant in-

tervenir doit faire

parvenir son interven-

tion écrité au Secré-

taire général du Con-sell (C.R.T.C., Ottawa (Ont) K1A 0N2). De

plus, l'intervenant doit

signifier au requérant

une copie exacte de

son intervention, au

plus tard à la date

limite cl-dessous et il

dolt joindre la preuve

d'une telle significa-tion à l'original de

l'Intervention envoyé

au Secrétaire général.

DATE LIMITE D'IN-

TERVENTION: Le ler novembre 1983

commentaires.

Pour terminer sa conférence M. Desjarlais a ajouté: "L'amour du français ça ne s'enseigne pas, ça ne s'impose pas, c'est comme une maladie, ça s'attrape".

AVIS AU PREALA-BLE

CN Rail se propose de d'offres durant la mi-mars, 1984 pour la construction de 7 ponts permanents en remplacement des ponts sur chevalets déjà existants à différentes locations dans le réglon des montagnes telles que les suivan-

Groupe 1 Mille 19.3

Groupe 11 Mills 101.50, 101.7 et 102.6 subdivi-

Groupe III Mille 118:30, 118.6 of 120.4 subdivision Bulkley

placé avant le publication des documents d'appel d'offre au complet pour permettre aux enchérisseurs potentiels de faire une inspection sur le champs des sites de construction afin de prendre note des aspects importants du terrain avant la venue des conditions hivernales. C'est là un prè-requis pour l'ec-ceptation des offres que le soumissionnalre ale fall une inspection du terrain sur le site. L'information préliminaire sera disponible aux entrepreneurs le ou après le 14 octobre 1983 aux locations suiventes.

des Ralis et Chemins 117A evenue North Surrey, C.B. Téléphone: (604) 566-

Bureau de l'Ingénieur Rails et Chemins 283 rue George Prince George, C.B. Téléphone (604) 563-0511, poste 236

Bureau de l'Ingénieur Rails et Chemins 2e étage, Station CN rue Lorne Kamloops, C.B. Téléphone: (604) 372-

Edmonton, Alberta

Vice-président

D'APPELS D'OFFRES

subdivision Bulkley

sion Bulkley

Bureau de l'Administrateur de Contrats 15e étage, Edifice CN Edmonton, Alberta Téléphone: (403) 421-

7781, poste 253

Les plans formels, les spécifications et les documents d'appel d'offre ne seront pas disponibles pour distribution event le publication de l'appel d'offre officielle. CN Rail n'acceptera pas et sera pas rendu responsable d'aucun change ment supression qu'il pourrait faire dans la planification de ces

R.A. Walker

demander des appels

Ce présent avis est

Bureau de l'Officier

Canadã

[PN-226]



Manitoba bilingue

Aident nos trères franco-manitobains à ragner le référendum du 24 octobre prochain à

L'ACFA a envoyé deux délégués, Gilbert Laporte et Thérèse Dallaire, pour aider dans campagne que mêne la Société franco-manitobaine.

Tous les Franco-albertains sont invités à participer à cet événement historique en envoyant une contribution à:

Société franco-manitobaine Collège de St-Boniface 200 avenue de la Cathédrale St-Boniface, Manitoba R2H OH7

Ci-joint ma contribution de

à la Société franco-manitobaine.

NOM:.... ADRESSE..... VILLE:.....CODE:.....

reçu pour fin d'impôt 🗆

Bonne chance au référendum du 24 octobre

L'Association Canadienne-française de l'Alberta 10008-109e rue Edmonton, Alberta T5J 1M4